Watkiss PowerSquare™200 Manual de usuario

Español, Edición 5, junio de 2013



Garantía
La información que se incluye en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. Watkiss Automation Limited no ofrece ningún tipo de garantía en relación con este material, incluidas sin limitación las garantías implícitas de comerciabilidad y adecuación para un fin concreto.

Watkiss Automation Limited no se hará responsable de los errores que contenga este documento, ni de los daños incidentales o derivados relacionados con el abastecimiento, rendimiento o uso de este material.

Índice

continúa . . .

Manual de usuario del sistema Watkiss PowerSquare™224

Español, Edición 5, junio de 2013.
Referencia de catálogo de Watkiss 960-924
Número de serie vigente WA/PSQ/0800 y posteriores

CAPÍTULO 1

Introducción al sistema Watkiss PowerSquare™224

Gracias por elegir el sistema Watkiss PowerSquare™224.

Manual

En el manual de usuario del sistema Watkiss PowerSquare™224 se describe el procedimiento para realizar las tareas siguientes.

- Utilización del sistema Watkiss PowerSquare™224
- Búsqueda y corrección de condiciones de error
- Realización de tareas de mantenimiento rutinarias

Se ofrece formación para el operador cuando el sistema PowerSquare está instalado. Para asegurarse de utilizar el sistema PowerSquare correctamente, lea el manual.

En el manual de usuario del sistema Watkiss PowerSquare™224 no se describe el funcionamiento de la impresora. En caso necesario, consulte el manual de usuario de la impresora.

En este manual, se hace referencia al sistema Watkiss PowerSquare™224 como el sistema PowerSquare.

Información de seguridad

La información de seguridad se incluye en el “Manual de información de seguridad” independiente.
Lea la información de seguridad antes de utilizar el sistema PowerSquare.

Mensajes de aviso y advertencia

A continuación se describen los mensajes de aviso y advertencia que se utilizan en este manual.



ADVERTENCIA: *Un mensaje de advertencia indica que un procedimiento u operación puede ser peligroso. Para evitar lesiones, debe seguir las instrucciones.*



AVISO: *Un mensaje de aviso indica que un procedimiento u operación puede dañar el equipo o el sistema. Para evitar daños, debe seguir las instrucciones.*

Instalación

La instalación del sistema PowerSquare debe realizarla un técnico de mantenimiento de Watkiss. Se requieren conocimientos especiales para instalar el equipo.



AVISO: *Conecte el equipo a una fuente de alimentación eléctrica del voltaje adecuado con una conexión de tierra adecuada. El voltaje apropiado se indica en la etiqueta situada en la entrada de la fuente de alimentación eléctrica de la parte posterior del equipo. Si conecta el equipo a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada, se anulará la garantía.*

Obtención de ayuda

Si tiene alguna pregunta o experimenta problemas, consulte la sección de solución de problemas de este manual (consulte “Condiciones de error, problemas y soluciones” en la página 47). Póngase en contacto con su proveedor de PowerSquare para obtener ayuda adicional.

Descripción del sistema PowerSquare

Introducción

El sistema PowerSquare funciona en línea con impresoras digitales para procesar juegos de páginas impresas y convertirlos en libros cosidos. A continuación se indican los componentes principales. El sistema PowerSquare puede instalarse con un apilador estándar o con un apilador de libros. Es posible instalar un recortador lateral opcional.

Lado del operador del sistema PowerSquare

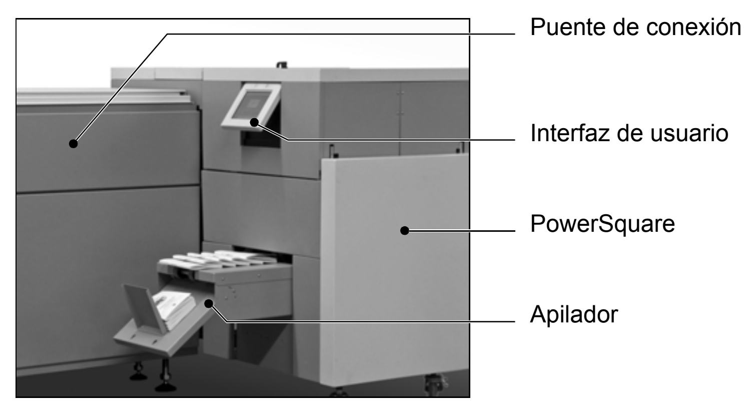


FIGURA 1. Lado del operador del sistema PowerSquare.

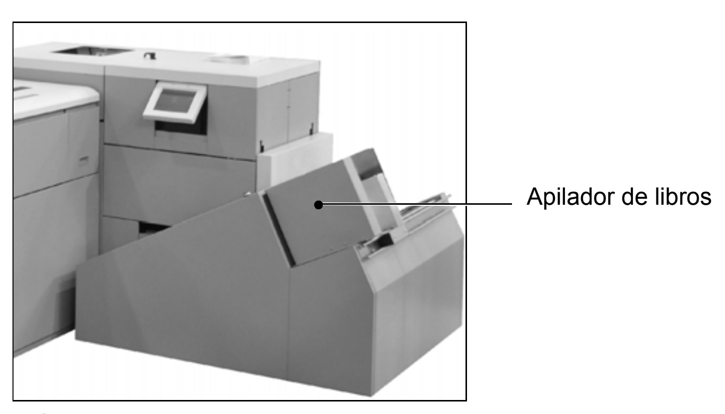


FIGURA 2. Apilador de libros (opcional)

Tabla de componentes y funciones

Componente	Función
Puente de conexión	El puente de conexión traslada las hojas impresas de la impresora al sistema PowerSquare. En caso necesario, las hojas se girarán en la dirección correcta. La función de rotación permite que la impresora funcione a la velocidad de impresión óptima. Los ajustes de tamaño de papel y de rotación de las hojas se realizan automáticamente en función de los ajustes especificados en la pantalla táctil.
Interfaz de usuario	La interfaz de usuario dispone de una pantalla táctil en color, un botón de inicio y un botón de detención.
Sistema PowerSquare	El sistema PowerSquare cose, dobla, forma el lomo y recorta las hojas para completar la creación de libros.

Componente	Función
Apilador	El apilador recopila los libros finalizados (consulte la figura 1)
El apilador de libros	El apilador de libros es opcional. Se trata de un apilador de gran capacidad para los libros acabados (consulte la figura 2)

Lado derecho del sistema PowerSquare

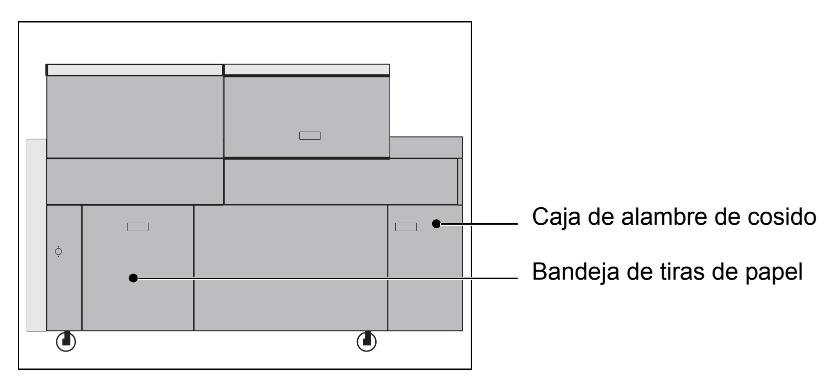


FIGURA 3. Lado derecho del sistema PowerSquare.

Tabla de componentes y funciones

Componente	Función
Caja de alambre de cosido	La caja de alambre de cosido contiene el carrete de alambre de cosido.
Bandeja de tiras de papel	La bandeja de tiras de papel recopila el papel que se recorta de los bordes del libro.

Panel posterior del sistema PowerSquare

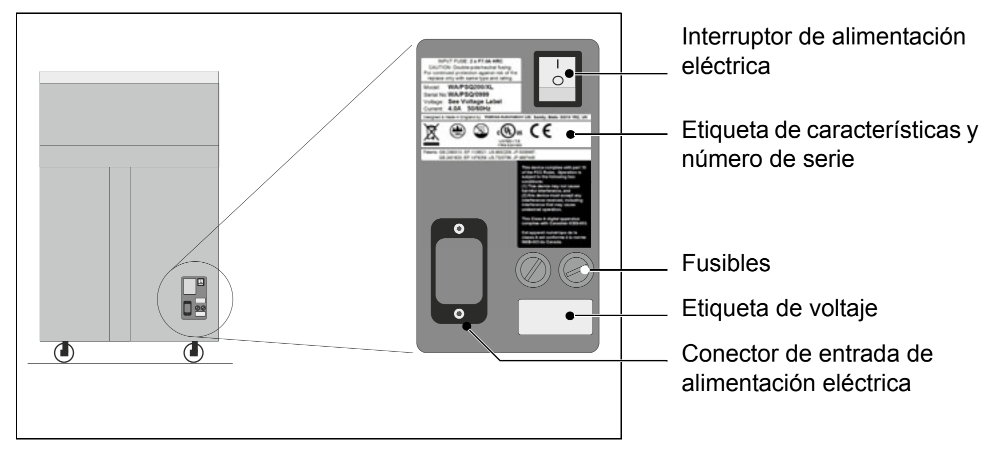


FIGURA 4. Panel posterior del sistema PowerSquare.

Tabla de componentes y funciones

Componente	Función
Etiqueta de características y número de serie	En la etiqueta de características se indica el tipo de equipo, el número de serie, el consumo energético y la información sobre los fusibles.
Interruptor de alimentación eléctrica	El interruptor de alimentación eléctrica permite encender y apagar el sistema PowerSquare. Cuando se apaga el sistema PowerSquare, se almacenan los ajustes actuales.
Fusibles	Los fusibles garantizan la protección del operador y del equipo en el caso de producirse algún problema eléctrico o un cortocircuito.
Etiqueta de voltaje	La etiqueta de voltaje se fija en el sistema PowerSquare durante el proceso de instalación. La etiqueta de voltaje indica el voltaje seleccionado.
Conector de entrada de alimentación eléctrica	El conector de entrada de alimentación eléctrica se utiliza para conectar el sistema PowerSquare a la corriente.

El panel de entrada del apilador de libros

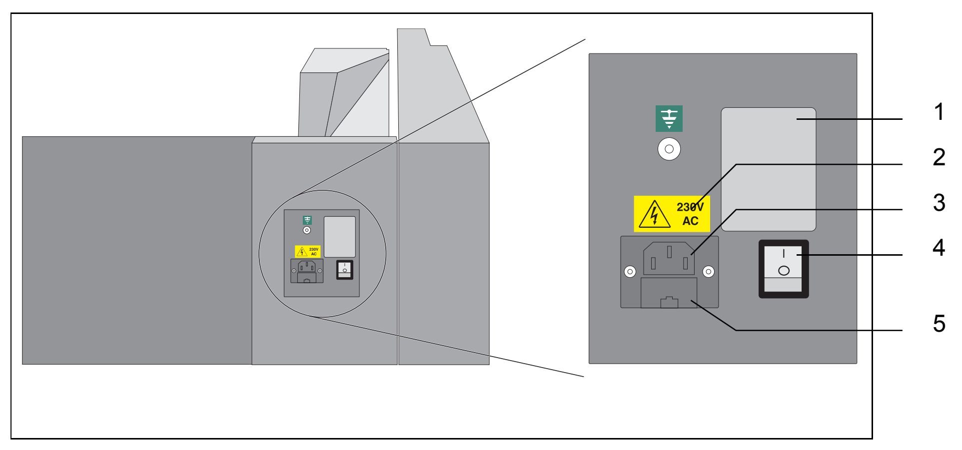


FIGURA 5. El panel de entrada del apilador de libros.

Tabla de componentes y funciones

No.	Componente	Función
1	Etiqueta de características y número de serie	En la etiqueta de características se indica el tipo de equipo, el número de serie, el consumo energético y la información sobre los fusibles.
2	Etiqueta de voltaje recomendado	La etiqueta de voltaje recomendado muestra que el voltaje de entrada es de 230 V de ca. La alimentación de 230 V es suministrada por el sistema PowerSquare.
3	Conector de entrada de alimentación	El conector de entrada de alimentación se utiliza para conectar el suministro de alimentación del sistema PowerSquare al apilador de libros.
4	Interruptor de alimentación eléctrica	El interruptor de alimentación eléctrica permite encender y apagar el apilador de libros.
5	Fusibles	Los fusibles garantizan la protección del operador y del equipo en el caso de producirse algún problema eléctrico o un cortocircuito.

CAPÍTULO 2

Funcionamiento del sistema PowerSquare

Introducción

Este capítulo incluye información sobre la realización de un trabajo en el sistema PowerSquare. Para obtener información acerca de la utilización de la impresora, consulte la documentación correspondiente.

Encontrará información acerca de la interfaz de usuario en “Interfaz de usuario” en la página 15.

Encontrará información acerca de los procedimientos estándar como, por ejemplo, la apertura de las tapas para eliminar un atasco de papel, en “Tareas estándar” en la página 31.

Antes de empezar

Instrucciones sobre la calidad del papel y el libro

- Es necesario medir el tamaño del papel y el grosor del juego o de la hoja. Estas mediciones se introducen en la pantalla táctil antes de iniciar un trabajo de impresión.
- Mida el tamaño del papel *impreso*. Las dimensiones del papel cambian cuando el papel está impreso.
- Para obtener un resultado más exacto, utilice milímetros para medir el juego (consulte página 11).
- Introduzca las dimensiones exactas en la pantalla táctil.
- Si el libro está formado por distintos tipos de papel, asegúrese de que todos sean del mismo tamaño.

Consulte “Calidad del libro” en la página 50 para obtener más información.

Grosor del juego y de la hoja

Con el fin de crear un libro de un acabado de alta calidad, la máquina ajusta la longitud del grapado y la cantidad de espacio que ocupará el lomo en función del grosor del juego. Hay disponibles dos modos de funcionamiento:

Grosor de la hoja y recuento de páginas
Este es el modo de funcionamiento predeterminado.

Mida el grosor de una hoja. Introduzca el valor en la pantalla táctil. Utilice la herramienta de medición suministrada con la máquina. Las hojas se cuentan a medida que entran en la máquina y los ajustes se establecen automáticamente.

> **Sugerencia:** *Resulta más sencillo medir 10 hojas de papel y dividir el valor resultante entre 10. Si utiliza el mismo tipo de papel con frecuencia, registre el valor para no tener que medirlo cada vez.*

Grosor del juego
Mida el grosor de un juego completo. Introduzca el valor en la pantalla táctil. Mida el grosor del juego del modo más preciso posible. Utilice la herramienta de medición suministrada con la máquina.

Encienda el sistema PowerSquare

Procedimiento

1. Conecte PowerSquare y cualquiera de los accesorios al suministro de corriente.
2. Utilice el interruptor de alimentación eléctrica para encender el sistema PowerSquare.

El equipo emite esta secuencia de pitidos:
“pitido__pitido pitido pitido pitido______pitido__pitido”.

La pantalla táctil se ilumina y la máquina calibra.
Cuando aparece **LISTA** en la pantalla, quiere decir que la máquina ya se puede utilizar.

Introducción de los ajustes del trabajo

Introducción

Realice los ajustes de un nuevo trabajo en la ventana **BÁSICO** de la pantalla táctil. Consulte “Interfaz de usuario” en la página 15 para obtener más información.

Los ajustes de **TAMAÑO DE PAPEL** y **ORIENT. PÁGINA** se introducen en la pantalla táctil. Estas dimensiones hacen referencia al formato del papel cuando se introduce en el sistema PowerSquare.



AVISO: *No utilice la pantalla táctil con un objeto puntiagudo ni ejerza demasiada presión. Estas acciones podrían dañar la pantalla táctil.*

Antes de empezar

Paso	Acción	Información
1	Imprima un juego en el apilador.	
2	Mida el tamaño de la hoja. Mida el grosor de la hoja o del juego.	Mida el conjunto con precisión. Para crear un libro con precisión, deben introducirse las medidas exactas del papel en la pantalla táctil. Para obtener un resultado más exacto, utilice milímetros para medir el juego. Si es necesario, ajuste el sistema PowerSquare para que utilice milímetros. • Toque **MENÚ**. • Seleccione el nivel de acceso **Supervisor**. • Toque **MENÚ > CONFIGURACIÓN** **> OPCIONES DE MÁQUINA**. • Toque **mm > CERRAR**.
3	Utilice estas dimensiones para el ajuste del trabajo.	

Nota: *Este juego puede convertirse en un libro. Consulte “Utilización del sistema PowerSquare sin conexión” en la página 45..*

Procedimiento para un trabajo nuevo

Paso	Acción	Información
1	Toque **BÁSICO** ⌂.	
2	Introduzca el tamaño del papel.	Toque **TAMAÑO DE PAPEL**. Introduzca las dimensiones del papel. El ajuste del trabajo resulta más fácil si se selecciona primero un tamaño de papel predefinido y, a continuación, realice los ajustes necesarios. Toque **TAMAÑO DE PAPEL** > **VALORES PREFIJ.** > **A3** o **A4**. (EE. UU.: 11x17, 8,5x11 o 8,5x14)
3	Introduzca la orientación de la página.	Toque **ORIENT. PÁGINA > HORIZONTAL** o **VERTICAL**. Si la opción **ORIENT. PÁGINA** no se encuentra disponible, no se podrá modificar el ajuste de **ORIENT. PÁGINA**.
4	Introduzca el ajuste de rotación de la página.	Para papel de tamaño A4, el ajuste normal de **ROTAR** es **Act.**. La función de rotación permite que la impresora funcione a la velocidad óptima. Toque **ROTAR** para ajustar la rotación de la hoja en **Act.** o **Desact**. Seleccione siempre la orientación de la página antes de modificar el ajuste de rotación.
5	Introduzca el grosor de la hoja o	Toque **GROSOR JUEGO**. Ajuste **AUTO** en **Act.**. Utilice "+" o " - " para introducir el **GROSOR HOJA**.
	Introduzca el grosor del juego. Consulte “Grosor del juego y de la hoja” en la página 10.	Toque **GROSOR JUEGO**. Ajuste **AUTO** en **Desact.**. Utilice "+" o " - " para introducir el **GROSOR JUEGO**.
6	Introduzca el número de puntadas.	Toque **GRAPAS** e introduzca el número de puntadas. La separación de las puntadas se puede modificar en caso necesario. Consulte “SEPARACIÓN PUNTADAS” en la página 21. Usuarios del modelo Xerox Nuvera: seleccione el perfil correcto en la impresora.

Paso	Acción	Información
7	Introduzca el ajuste de formado del lomo.	El ajuste de formado del lomo es automático y se realiza en función del ajuste de **GROSOR JUEGO**. El ajuste se puede modificar en caso necesario. Consulte “FORMAR” en la página 22.
8	Introduzca el ajuste de corte.	El ajuste de corte es automático y se realiza según los ajustes de **TAMAÑO DE PAPEL** y **GROSOR JUEGO**. Para cambiar el ajuste, toque **CORTE**. Consulte “CORTE” en la página 23.
9	Toque **CERRAR**.	
10	Guarde los ajustes del trabajo en la memoria en caso necesario.	Si utiliza los mismos ajustes de trabajo con frecuencia, guárdelos en la memoria. Consulte “Almacenamiento de un trabajo” en la página 32.

Procedimiento para un trabajo guardado

1. Toque **C. Y G.** 🗀.
2. Toque el nombre del trabajo o utilice la tecla de flecha arriba o de flecha abajo para seleccionar el trabajo.
3. Toque **CARGAR**.
4. Espere hasta que el sistema PowerSquare esté preparado.

Ajuste del apilador

Apilador

Ajuste el apilador en función del tamaño y el grosor del libro finalizado. Consulte “Ajuste del apilador” en la página 41.

Apilador de libros

Compruebe si el apilador de libros está listo para aceptar libros. Consulte “Ajuste del apilador de libros” en la página 42.

Realización del trabajo

Procedimiento

1. Asegúrese de que los ajustes del sistema PowerSquare se han completado antes de enviar el trabajo de impresión a la cola de impresión.
2. Inicie el trabajo de impresión. El sistema PowerSquare se inicia automáticamente.
3. Compruebe la calidad del primer libro.
4. Si la calidad no es aceptable, realice nuevos ajustes. Consulte “Calidad del libro” en la página 50 para obtener más información.

Durante el trabajo

- Retire los libros del apilador antes de que esté lleno. El sistema PowerSquare se detendrá y mostrará un mensaje si el apilador está lleno.
- Si el apilador de libros opcional se encuentra instalado. Consulte “Descarga del apilador de libros” en la página 43.
- Vacíe la bandeja de tiras de papel regularmente. El sistema PowerSquare mostrará un mensaje si al bandeja de tiras de papel está llena. Consulte “Vaciado de la bandeja de tiras de papel” en la página 39.

CAPÍTULO 3 Interfaz de usuario

La interfaz de usuario incluye una pantalla táctil en color y los botones INICIO/ DETENER.

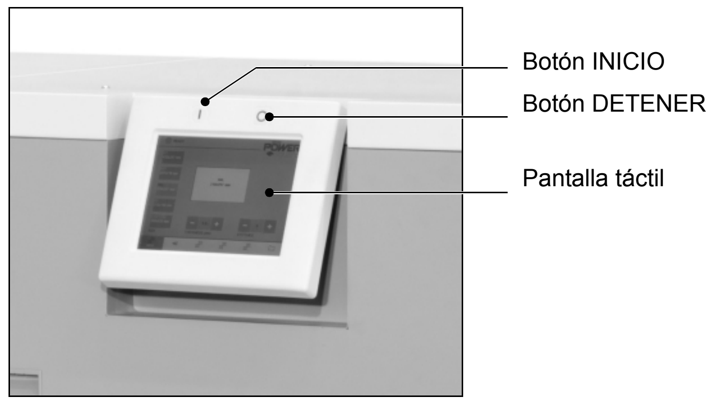


FIGURA 6. Interfaz de usuario

Pantalla táctil

Introducción

Realice operaciones en la pantalla táctil con la yema del dedo. Puede tocar la pantalla con un objeto obtuso como, por ejemplo, el lápiz de un ordenador Palm Top o el extremo romo de un bolígrafo. No ejerza demasiada presión. Un ligero contacto es suficiente.



AVISO: *No utilice la pantalla táctil con un objeto puntiagudo ni ejerza demasiada presión. Estas acciones podrían dañar la pantalla táctil.*

La emisión de un pitido mientras se utiliza la pantalla táctil indica que la función seleccionada no se encuentra disponible. Algunas funciones no se encuentran disponibles cuando el equipo se encuentra en funcionamiento.

Algunas funciones y botones solo se encuentran disponibles con determinados niveles de acceso. Consulte “NIVEL DE ACCESO” en la página 29.

Ahorro de energía

La pantalla táctil dispone de una función de ahorro de energía. El brillo de la pantalla táctil disminuye después de varios minutos sin utilizarla. Después de varias horas, la pantalla táctil se apaga.

Toque la pantalla para restablecer el brillo normal. La pantalla táctil tarda dos o tres minutos en alcanzar el nivel de brillo máximo.

Ilustración

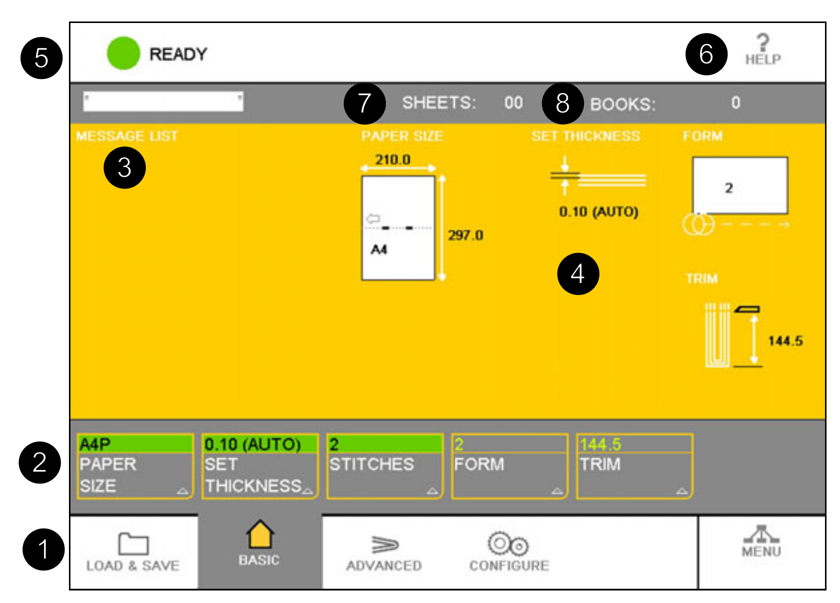


FIGURA 7. Pantalla táctil

Tabla de componentes y funciones

N.º	Componente	Función
1	Fichas de ventana	Los botones de la pantalla táctil se dividen en grupos que presentan funciones conectadas. Cada grupo de botones cuenta con una ventana independiente. Toque la ficha correcta para seleccionar la ventana. **C. Y G.** **BÁSICO** **AVANZADO** **CONFIGURACIÓN** **MENÚ**
2	Botones de las ventanas	Cada ventana contiene un grupo de botones. Toque el botón correspondiente para seleccionar la función deseada.
3	Lista de mensajes	La información y los mensajes de error se muestran en la lista **MENSAJES**. Si desea ver la información acerca de un mensaje, seleccione el botón **AYUDA** y después seleccione la lista de mensajes. Utilice las flechas derecha e izquierda para ver otras pantallas.
4	Diagrama de trabajo	El diagrama de trabajo muestra la configuración actual del equipo.
5	Estado	La línea **STATUS** indica el estado del equipo.
	- VERDE	El estado del sistema PowerSquare es **LISTA** o **EJECUTANDO**.
	- NARANJA	**ESPERE**: espere hasta que el sistema PowerSquare esté preparado. **ATENCIÓN**: el sistema PowerSquare requiere que el operador realice alguna acción.
	- ROJO	El sistema PowerSquare se encuentra en estado **ERROR**.

N.º	Componente	Función
6	Ayuda	El texto de ayuda está disponible en la pantalla táctil. • Seleccione **AYUDA**, después seleccione cualquier botón o ficha de la pantalla. Aparecerá la información acerca de ese botón o esa ficha. • Si desea ver la información acerca de un mensaje, seleccione el botón **AYUDA** y después seleccione la lista de mensajes. • Utilice la flecha ascendente o la flecha descendente para recorrer la pantalla. • En algunos casos, el texto se extiende más de una pantalla. Utilice las flechas derecha e izquierda para ver otras pantallas. Si desea salir del texto de ayuda, seleccione **AYUDA** o la **X**.
7	Contador de hojas	El contador de hojas indica la cantidad de hojas de la zona de acumulación. El contador se reinicia con cada nuevo libro.
8	Contador de libros	El contador de libros indica el número de libros que se han creado. El contador se reinicia cuando se apaga el sistema PowerSquare.

Diagrama de trabajo

El diagrama de trabajo muestra el estado actual del equipo.

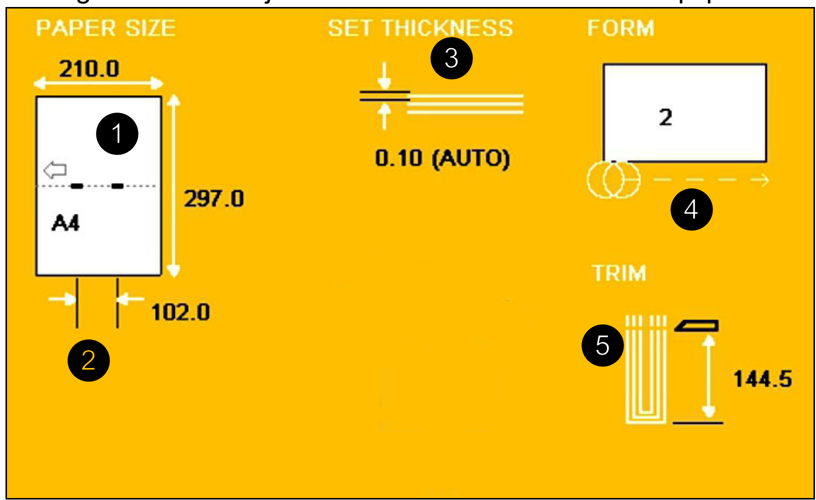


FIGURA 8. Diagrama de trabajo

N.º	Icono	Información
1	Tamaño de papel	Se muestran los siguientes elementos • el tamaño del papel • el formato del papel de la zona de acumulación • la línea discontinua muestra la línea de plegado • las líneas gruesas pequeñas muestran las puntadas • la flecha muestra el borde de alimentación del original en la impresora
2	Separación de las puntadas	La separación de las puntadas se muestra solamente cuando se selecciona un ajuste no estándar.

N.º	Icono	Información
3	Grosor hoja o	El grosor hoja en mm se muestra. Tenga en cuenta que las flechas muestran una sola hoja.
	Grosor juego	El grosor juego en mm se muestra. Tenga en cuenta que las flechas muestran el juego completo.
4	Formar	Se muestra la cantidad de procesos de formado. Si se ajusta la presión, el ajuste se indica entre paréntesis. Una X roja muestra que la función de formado no se encuentra activa.
5	Corte	Se muestra el ajuste de corte. Una X roja muestra que la función de corte no se encuentra activa.

Ventana BÁSICO

La ventana **BÁSICO** permite acceder a ajustes de la máquina que se cambian con frecuencia.

Botones de la ventana BÁSICO

Botón	Información
TAMAÑO DE PAPEL	Mida el tamaño exacto del papel impreso antes de encuadernar un libro. Seleccione **TAMAÑO DE PAPEL** para introducir el tamaño del papel. Cuando la máquina se encuentra en funcionamiento, es posible ajustar el **TAMAÑO DE PAPEL** en un máximo de +/- 1 mm.
- ORIENT. PÁGINA	Seleccione **ORIENT. PÁGINA** para modificar la dirección del papel a Formato horizontal o Formato vertical.
- ROTAR	Seleccione **ROTAR** para activar o desactivar la rotación de la hoja. Si selecciona A4 en formato vertical (EE.UU.: 8,5 x 11), el ajuste **ROTAR** se activa automáticamente.
- VALORES PREFIJ.	Seleccione **VALORES PREFIJ.** para seleccionar un tamaño de papel estándar (predeterminado).
GROSOR JUEGO	Utilice la ventana **GROSOR JUEGO** para definir el grosor del trabajo. O: Mida el grosor del trabajo antes de encuadernar un libro. Seleccione **GROSOR JUEGO** e introduzca el valor. O bien: Utilice **AUTO** y **GROSOR HOJA** para calcular automáticamente el **GROSOR JUEGO**.
- AUTO	Toque **GROSOR JUEGO > AUTO** para seleccionar el ajuste automático de **GROSOR JUEGO**. A continuación, introduzca el **GROSOR HOJA**. Las hojas se cuentan cuando se introducen en la máquina. El **GROSOR JUEGO** se calcula a partir del **GROSOR HOJA** y del recuento de las hojas.
- GROSOR HOJA	Utilice **GROSOR HOJA** para o introducir el grosor medido de una hoja de papel. **GROSOR HOJA** determina el número máximo de hojas permitido. Este número se muestra en la pantalla.
GRAPAS	Seleccione **GRAPAS** para indicar la cantidad de grapas. Las opciones disponibles son 1 - 6. La máquina calcula automáticamente la posición de las grapas según el tamaño del papel. Seleccione 0 para desactivar la función de cosido.
- SEPARACIÓN PUNTADAS	8 + 8La separación de las puntadas es la distancia entre las puntadas. La máquina calcula automáticamente la separación de las puntadas según el tamaño del papel. Si se necesita una separación de puntadas no estándar, utilice **SEPARACIÓN PUNTADAS** para realizar el ajuste.

Botón	Información
- **AUTO**	Seleccione **AUTO** para seleccionar la separación entre puntadas predeterminada.
FORMAR	Para hacer el lomo cuadrado de un libro, se aplica presión en el lomo. Este proceso se denomina formado. Seleccione **FORMAR** para establecer el grado de formado del lomo. Para lograr un buen lomo en diferentes tipos de papel, es posible variar el grado de formado del lomo. Para variar el grado de formado del lomo • Pulse **NÚMERO** para cambiar cuántas veces se procesa el lomo • Seleccione **PRESIÓN** para cambiar la presión.
- **AUTO**	Utilice la opción **AUTO** para seleccionar el grado más conveniente de formado del lomo, de acuerdo con el espesor establecido.
- **NÚMERO**	Seleccione **NÚMERO** para definir la cantidad de veces que el rodillo de formado debe procesar el lomo. . Las opciones son 1, 2, 3 ó 4. Si se incrementa el valor de la opción **NÚMERO**, aumenta el tiempo que lleva formar el lomo. Esto puede reducir la velocidad de producción de libros de pocas hojas. Otra posibilidad consiste en aumentar el valor de **PRESIÓN**.
- **PRESIÓN**	Seleccione **PRESIÓN** para aumentar o reducir la presión que se aplica para dar forma al lomo. Seleccione **+** para incrementar el grado de forma del lomo. Seleccione **-** para reducir el grado de forma del lomo. Los valores permitidos van de -9 a +9. El ajuste predeterminado es 0.
- **UMBRAL**	Seleccione **UMBRAL** para formar un lomo cuadrado. Si el valor del **GROSOR JUEGO** es más delgado que el valor del **UMBRAL**, no se formará un lomo cuadrado. Si el valor del **GROSOR JUEGO** es más grueso que el valor del **UMBRAL**, se formará un lomo cuadrado. Si el valor del **GROSOR JUEGO** tiene un grosor de 1,5 mm o superior, siempre se formará un lomo cuadrado. El valor predeterminado es de 0,8 mm. El rango de valores admitidos es de 0,1 a 1,5 mm.

Botón	Información
CORTE	El corte se calcula en forma automática según los valores de **TAMAÑO DE PAPEL** y de **GROSOR JUEGO**. De ser necesario, es posible modificar la dimensión de corte. Seleccione **CORTE** si desea ajustar el tamaño del libro después de que se corte el canto. El corte máximo es de 28 mm. Es posible desactivar la función de corte.
- AUTO	Seleccione **AUTO** para seleccionar la posición de corte predeterminada.

Ventana C. Y G.

La ventana **C. Y G.** 🗀 le permite guardar y volver a cargar los ajustes del trabajo. Cada trabajo recibe un nombre. Los trabajos aparecen en una lista en la pantalla.

Seleccione el nombre del trabajo o utilice las flechas ascendente y descendente para seleccionar uno.

Botones de la ventana C. Y G.

Botón	Información
GUARDAR	Seleccione **GUARDAR** para guardar los valores actuales. Aparecerá un teclado en la pantalla. Escriba el nombre del trabajo. Seleccione **ACEPTAR** o **CERRAR**. El nuevo trabajo aparecerá en la lista de trabajos guardados. Puede volver a cargar un trabajo guardado. De esta manera, se reduce el tiempo de ajuste.
- REEMPL	Si cambia los ajustes de un trabajo guardado y desea guardar los nuevos valores, seleccione **REEMPLAZAR**.
- CANCELAR	Si ha modificado un trabajo, pero no necesita guardar los cambios, seleccione **CANCELAR**.
- G. NUEVO	Si cambia los ajustes de un trabajo guardado y desea guardar los nuevos valores como un trabajo nuevo, seleccione **G. NUEVO**. Aparecerá un teclado en la pantalla. Escriba el nombre del nuevo trabajo. Seleccione **ACEPTAR** o **CERRAR**. El trabajo original no se modificará. Si no se modifica el nombre antes de seleccionar **ACEPTAR** o **CERRAR**, el trabajo se guarda con el nombre del trabajo actual seguido de un asterisco (*).
DETALLES TRABAJO	La opción **DETALLES DEL TRABAJO** muestra los ajustes de cada trabajo guardado. En la lista, seleccione el trabajo que desea ver. Seleccione **DETALLES DEL TRABAJO** para ver un resumen de los ajustes del trabajo.
CARGAR	Seleccione el nombre del trabajo o utilice las flechas ascendente y descendente para seleccionar uno. Seleccione el botón **CARGAR**.

Botón	Información
Candado	El símbolo del candado indica si un trabajo guardado está bloqueado o no. Junto a cada trabajo bloqueado se incluye un pequeño símbolo de candado. Si desea bloquear o desbloquear un trabajo: 1) seleccione el trabajo en la lista 2) seleccione el símbolo de llave grande. Si el símbolo del candado aparece en gris claro, indica que el trabajo fue bloqueado por un supervisor para evitar que se modifiquen los ajustes.
ELIMINAR	Si desea eliminar un trabajo, éste debe estar desbloqueado. Seleccione el nombre del trabajo o utilice las flechas ascendente y descendente para seleccionar uno en la lista. Seleccione **ELIMINAR** hasta que aparezca una línea roja. Esta línea avanza de izquierda a derecha. Continúe seleccionando **ELIMINAR** hasta que la línea llegue al extremo derecho.
VISTA DE TRABAJOS	La opción **VISTA DE TRABAJOS** cambia el orden en el que se ven los trabajos guardados en la lista. Las Plantillas de fábrica y los trabajos que son guardados por un operador están separados por una línea. Las Plantillas de fábrica figuran en la parte superior de la lista.
- A->Z	Seleccione **A->Z** para ordenar los trabajos alfabéticamente.
- POR USO	Seleccione la opción **POR USO** para mostrar los trabajos en el orden en que fueron utilizados. El trabajo que se ejecutó en forma más reciente figura en la parte superior de la lista.
- POR ÍND.	Seleccione **POR ÍND.** para ver los trabajos en orden numérico. La máquina le asigna un número a cada uno de los trabajos guardados.

Ventana AVANZADO

La ventana **AVANZADO** ⋙ permite acceder a funciones especiales del equipo.

Botones de la ventana AVANZADO

Botón	Información
RECALIBRAR	Si la calibración de la máquina parece ser incorrecta o si en la pantalla permanece un mensaje de error de 'eje en movimiento', pulse **RECALIBRAR** para volver a calibrar los ejes de ajuste. Los ejes de ajuste regresan a los valores actuales. La máquina recalibrará los ejes, a intervalos, durante el proceso de configuración.
GRAPADORA ARRIBA	Tocar **GRAPADORA ARRIBA** antes de lubricar la grapadora. Esta acción mueve la grapadora a la posición correcta para su lubricación.
PURGAR TRABAJO	Si el trabajo de impresión se ha cancelado, es posible que un trabajo completo o parte de éste permanezca en la zona de acumulación. Pulse INICIO , y luego **PURGAR TRABAJO** para despejar el trabajo de la máquina. El libro no está ni cosido ni cortado Según el tipo de error que haya tenido lugar, puede que haya una pausa de 7 segundos antes de que el botón **PURGAR TRABAJO** vuelva a funcionar. Por motivos de seguridad, esta función está desactivada si está abierta la cubierta de la zona de acumulación.
- HACER LIBRO	Cuando un error ocurre un juego completo o parte de éste permanezca en la zona de apilado. Si hay un juego en el zona de apilado, usted puede hacerlo en un libro. Precaución: No utilice esta opción si **GROSOR JUEGO** se encuentra ajustado en **AUTO**. Tocar INICIO , y luego **HACER LIBRO** para expulsar el trabajo. El libro es grapado y formado tal como estaba configurado el trabajo. Según el tipo de error que haya tenido lugar, puede que haya una pausa de 7 segundos antes de que el botón **HACER LIBRO** vuelva a funcionar. Por motivos de seguridad, esta función está desactivada si está abierta la cubierta de la zona de acumulación.

Ventana CONFIGURACIÓN

La ventana de **CONFIGURACIÓN** le permite hacer cambios en la configuración de la máquina.

Algunas funciones y botones solo se encuentran disponibles con determinados niveles de acceso (consulte “NIVEL DE ACCESO” en la página 29).

Botones de la ventana CONFIGURACIÓN

Botón	Información	Operador	Supervisor
○ Oculto	● Activo ⊘ Visible		
OPCIONES DE MÁQUINA	Seleccione **OPCIONES DE MÁQUINA** para ver la configuración general de la máquina. Es posible modificar algunos ajustes, según el nivel de acceso actual.	○	●
- MEDIDAS	Seleccione mm o pulg. como unidad de medida. Para obtener un resultado más exacto, utilice milímetros para medir el juego.	○	●
- SENSOR DE GRAPA	Hay un sensor que verifica las grapas. Seleccione **SENSOR DE GRAPA** para activar o desactivar el sensor. El sensor está activado por valor predeterminado.	○	●
- PAPEL	El tamaño predeterminado del papel puede estar en tamaño ISO A o en tamaño de hoja US. Para seleccionar entre los tamaños de hoja disponibles, pulse el botón apropiado.	○	●
- PBS INSTALLED	Toque **PBS INSTALLED** para desactivar la comunicación con el apilador de libros. Lleve a cabo este procedimiento únicamente si el recortador de márgenes se encuentra desconectado.	○	●
LANZADERA	Tocar **LANZADERA** para ajustar distintas posiciones.	○	●
- RETRASO PISONES	Este botón lo utiliza el técnico del servicio.	○	⊘
- TIEMPO PISONES	La opción **TIEMPO PISONES** ajusta el tiempo durante el cual la apisonadora está en contacto con el trabajo. Si se incrementa el **TIEMPO PISONES**, se reducirá la velocidad de producción de libros de pocas hojas.	○	●
CONFIG. FORMAR	Este botón lo utiliza el técnico del servicio.	⊘	⊘

Ventana MENÚ

La ventana **MENÚ** muestra los ajustes que no se modifican en las operaciones diarias. Estos ajustes incluyen

- Modificación del nivel de acceso
- Modificación del idioma de la pantalla
- Ajustes avanzados del equipo a los que puede acceder un usuario con el código de acceso correcto.

Botones de la ventana MENÚ

Botón	Información
NIVEL DE ACCESO	La pantalla táctil tiene cinco niveles de acceso diferentes: • Operador • Supervisor • Servicio • Distribuidor • Fábrica Seleccione **NIVEL DE ACCESO** y escoja el nivel adecuado en la lista. Los tres últimos niveles están protegidos con un código de acceso. A fin de proteger los ajustes del trabajo, el nivel de supervisor permite bloquear los trabajos.
Idioma actual:	Seleccione una de las banderas para elegir el idioma.
EJES	Pulse **EJES** para volver a calibrar los ejes individuales. Se necesita un nivel de acceso del supervisor para esta función. Otras funciones en este botón se utilizan por el técnico del servicio.
PUENTE	Pulse **PUENTE** para volver a calibrar los ejes del puente. Se necesita un nivel de acceso del supervisor para esta función. Otras funciones en este botón se utilizan por el técnico del servicio.
OPCIONES SERVICIO	Este botón lo utiliza el técnico del servicio.
PRUEBA	Este botón lo utiliza el técnico del servicio.
CONTADORES	Los contadores muestran el • número de libros que se han encuadernado • número de hojas que se han procesado • número de puntadas que se han utilizado
- REINICIAR	Pulse **REINICIAR** para reiniciar el contador de libros, hojas o puntadas. Utilice la opción **REINICIAR** después de que el operador haya efectuado el mantenimiento del cabezal de grapas. Seleccione y mantenga presionado **REINICIAR**. Aparece una línea roja. Esta línea roja avanza de izquierda a derecha. Continúe seleccionando **REINICIAR** hasta que la línea llegue al extremo derecho.

CAPÍTULO 4 Tareas estándar

Introducción

En este capítulo se describen las tareas estándar necesarias para el funcionamiento diario del sistema PowerSquare.

Carga y almacenamiento de los ajustes del trabajo

Introducción

Los ajustes del trabajo actual pueden guardarse en la memoria y volver a cargarse para usos posteriores. Cargue la “Plantilla de trabajo predet.” para restablecer los ajustes normales del sistema PowerSquare.

Almacenamiento de un trabajo

1. Toque **C. Y G.** **> GUARDAR.**
2. Si aparecen estas opciones, seleccione una.
   REEMPL. para sobrescribir el trabajo anterior con los ajustes del trabajo actual.
   G. NUEVO para guardar el trabajo actual con un nombre nuevo.
   CANCELAR para cancelar el almacenamiento del trabajo.
3. Introduzca el nombre del trabajo con el teclado.
4. Toque **Aceptar** o **CERRAR**.

Carga de un trabajo

1. Toque **C. Y G.** .
2. Toque el nombre del trabajo o utilice la tecla de flecha arriba o de flecha abajo para seleccionar el trabajo.
3. Toque **CARGAR**.
4. Espere hasta que el sistema PowerSquare haya configurado los ajustes.

Restauración de los ajustes predeterminados del sistema PowerSquare

1. Toque **C. Y G.** .
2. Seleccione la opción **Plantilla de trabajo predet.** de la lista de trabajos.
3. Toque **CARGAR**.
4. Toque **SI**.

Ajuste de la separación de las puntadas

Introducción

La separación de las puntadas es el espacio que se deja entre las puntadas. El equipo calcula automáticamente la separación de las puntadas en función del tamaño de papel y del número de puntadas. Las puntadas se insertan simétricamente en el lomo del libro.

Si se requiere una separación de puntadas no estándar, utilice la opción **SEPARACIÓN PUNTADAS** para realizar el ajuste.

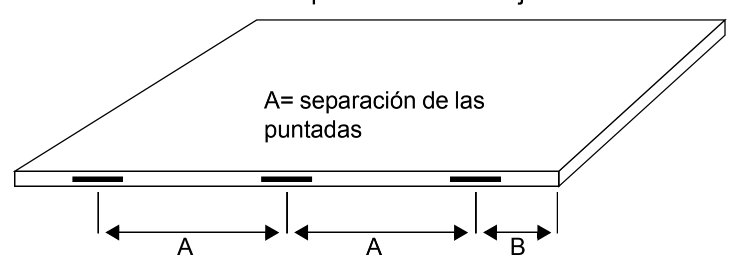


FIGURA 9. Separación de las puntadas

Restricciones:

- La separación mínima de las puntadas “A” es de 25 mm.
- La distancia mínima desde el centro de la puntada hasta el borde de la hoja “B” es de 15 mm.

Cuando realizar la operación

Si necesita que el sistema PowerSquare inserte las puntadas en una posición no estándar. Por ejemplo, para mantener las puntadas alejadas del texto del lomo del libro.

Selección de una separación de puntadas no estándar

1. Toque **BÁSICO** ⌂ > **GRAPAS**.
2. Toque **AUTO**. El valor de **SEPARACIÓN PUNTADAS** cambia a verde.
3. Cambie el valor de separación de las puntadas.
   Utilice “**+**” y “**–**” o toque el valor de separación de puntadas de color verde para abrir el teclado numérico.
4. Toque **GRAPAS** para cerrar la ventana.

El valor de separación de puntadas aparece en el diagrama del trabajo y en el botón **GRAPAS**.

Selección de una separación de puntadas estándar

1. Toque **BÁSICO** ⌂ > **GRAPAS**.
2. Toque **AUTO** para seleccionar **Act.**
3. Toque **GRAPAS** para cerrar la ventana.

El valor de separación de puntadas no aparece en el diagrama del trabajo ni en el botón **GRAPAS**.

Apertura de la tapa del puente de conexión

Cuando realizar la operación

Si se produce un error del equipo o al realizar operaciones de mantenimiento.

- Para eliminar un atasco de papel.
- Para limpiar las barras de eliminación de carga electrostática.

El sistema PowerSquare no se detendrá si abre la tapa del puente de conexión.

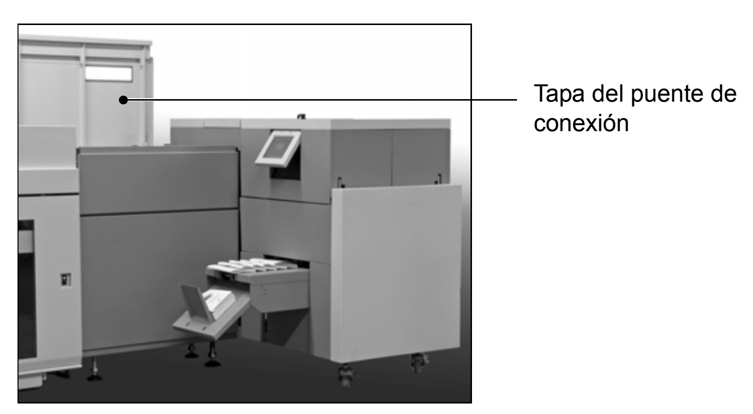


FIGURA 10. Tapa del puente de conexión en posición abierta.



ADVERTENCIA: *Mantenga las manos, la ropa y el pelo alejados de las correas.*

Procedimiento

- Levante la tapa del puente de conexión.

Apertura y cierre de la tapa de la plegadora

Cuando realizar la operación

Si se produce un error del equipo o al realizar operaciones de mantenimiento.

- Para acceder al área de cosido.
- Para acceder al área de la plegadora.

Nota

La tapa de la plegadora cuenta con un botón de bloqueo. El sistema PowerSquare se detendrá si abre la tapa de la plegadora.

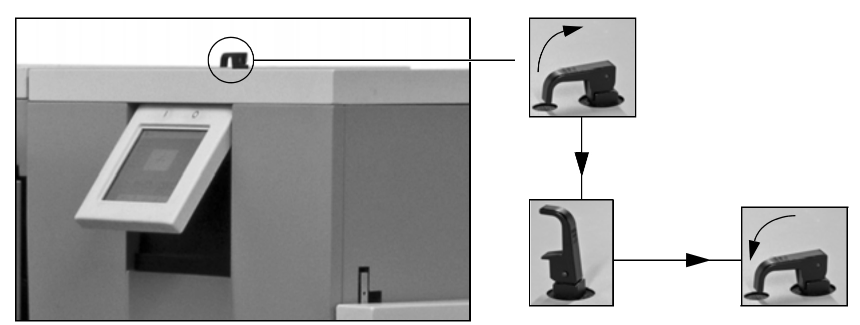
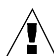


FIGURA 11. Desbloqueo y bloqueo de la tapa de la plegadora

Apertura de la tapa de la plegadora

1. Levante el asa de bloqueo negra contra la presión del muelle.
2. Gire el asa 90° para desbloquear la tapa.
3. Levante la tapa de la plegadora con cuidado y déjela abierta en posición vertical.

Cierre de la tapa de la plegadora



AVISO: *Compruebe que al cerrar la tapa de la plegadora, esta no golpee el asa de bloqueo del molde remachador. Si es necesario, levante el asa de bloqueo del molde remachador y gírela hacia una nueva posición (consulte la figura 13).*

1. Baje la tapa de la plegadora.
2. Gire el asa 90° para bloquear la tapa.
3. Cierre el asa de bloqueo para bloquear la tapa de la plegadora.

Ascenso y descenso del molde remachador

Cuando realizar la operación

Si se produce un error del equipo o al realizar operaciones de mantenimiento.

- Para eliminar un atasco de papel en el área de cosido.
- Para desbloquear el panel del sistema PowerSquare.

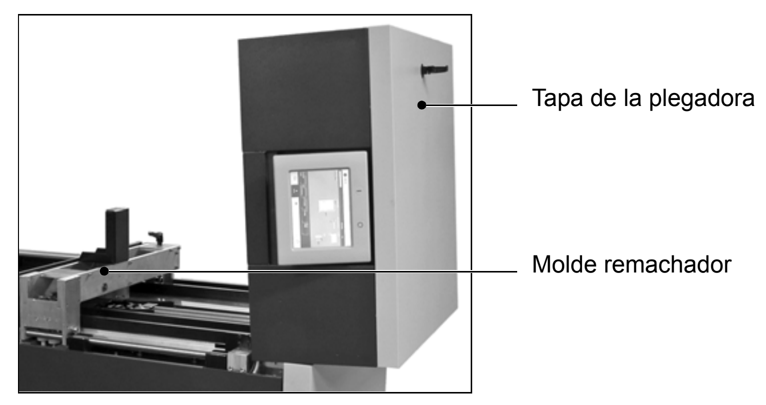


FIGURA 12. Tapa de la plegadora en posición vertical.

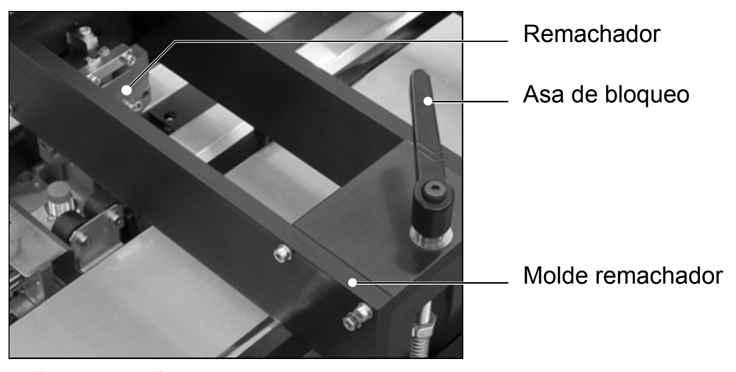


FIGURA 13. Componentes del molde remachador

Ascenso del molde remachador

1. Abra la tapa de la plegadora.
2. Gire el asa de bloqueo hacia la izquierda ↺ hasta que el hilo se desprenda.
3. Levante el molde remachador hasta que quede en posición vertical.

Descenso del molde remachador

1. Baje el molde remachador.
2. Gire el asa de bloqueo hacia la derecha ↻ hasta que quede ajustada.
3. Compruebe que al cerrar la tapa de la plegadora, esta no golpee el asa de bloqueo. El asa de bloqueo debe quedar orientada hacia el centro del equipo. Si es necesario, levante el asa de bloqueo y gírela hacia una nueva posición.

Apertura de la tapa de la zona de acumulación

Cuando realizar la operación

Si se produce un error del equipo o al realizar operaciones de mantenimiento.

- Para acceder a la zona de acumulación.
- Para acceder a las barras de eliminación de carga electrostática de la zona de acumulación.

El sistema PowerSquare no se detendrá si abre la tapa de la zona de acumulación.

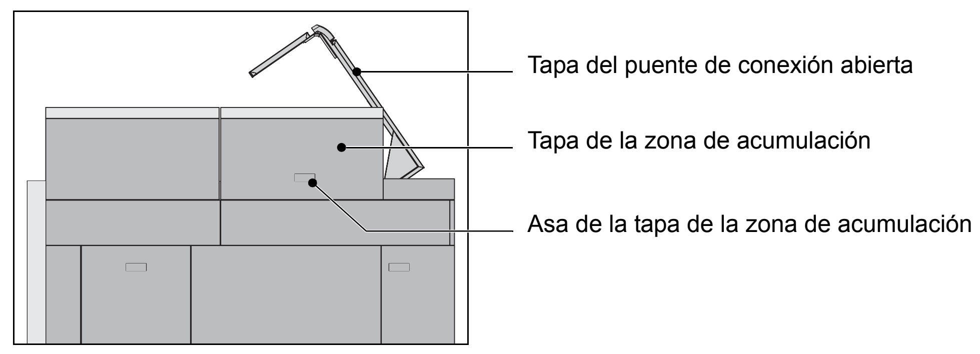


FIGURA 14. Tapa de la zona de acumulación

Procedimiento

1. Abra la tapa del puente de conexión.
2. Utilice el asa de la tapa de la zona de acumulación para levantar dicha tapa.

Ascenso del panel del sistema PowerSquare

Cuando realizar la operación

Si se produce un error del equipo o al realizar operaciones de mantenimiento.

- Para acceder a la cabeza de cosido.
- Para acceder al área de la formadora.
- Para acceder al área de corte.



ADVERTENCIA: *Mantenga las manos y los dedos alejados cuando levante el panel del sistema.*



AVISO: *No eleve el panel si aparece en la pantalla el mensaje de error siguiente:* **CUCH. PLEG. FUERA LUGAR**.

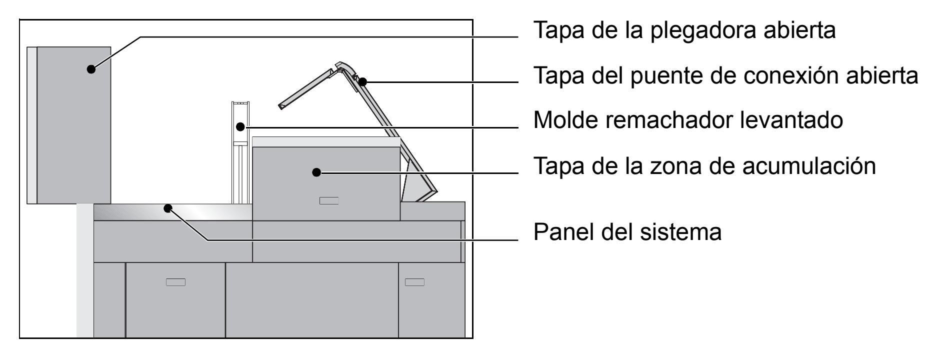


FIGURA 15. Ascenso del panel del sistema PowerSquare.

Antes de empezar

Compruebe si aparece en la pantalla táctil el mensaje de error **CUCH. PLEG. FUERA LUGAR**.

Si aparece el mensaje de error:	Abra la tapa de la plegadora, extraiga el papel y vuelva a cerrar la tapa. Toque INICIO y, a continuación, siga las instrucciones de la pantalla. Espere a que desaparezca el mensaje. Luego continúe con el procedimiento de abajo.
Si no aparece el mensaje de error:	Continúe con el procedimiento de abajo.

Procedimiento

Paso	**Acción**	**Información**
1	Abra la tapa del puente de conexión.	Consulte “Apertura de la tapa del puente de conexión” en la página 34
1	Abra la tapa de la plegadora.	Consulte “Apertura y cierre de la tapa de la plegadora” en la página 35.
2	Levante el molde remachador.	Consulte “Ascenso del molde remachador” en la página 36.
3	Abra la tapa de la zona de acumulación.	Consulte “Apertura de la tapa de la zona de acumulación” en la página 37.
4	Levante el panel del sistema PowerSquare.	El panel del sistema se levanta aproximadamente 60°. El peso del panel del sistema se sostiene gracias a un amortiguador de gas. Deje que el amortiguador de gas controle el movimiento del panel del sistema.

Vaciado de la bandeja de tiras de papel

Cuando realizar la operación

- Cuando la bandeja de tiras de papel está llena, aparece un mensaje de error en la pantalla táctil.
- Puede vaciar la bandeja de tiras de papel cuando lo considere oportuno. Por ejemplo, antes de iniciar un trabajo de impresión.

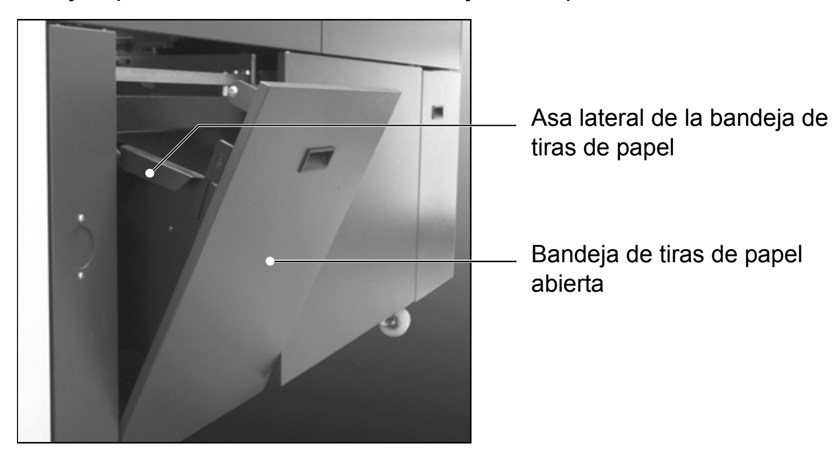


FIGURA 16. Bandeja de tiras de papel abierta

Nota

El sistema PowerSquare funciona con la bandeja de tiras de papel extraída durante unos instantes. La impresora espera hasta que se ha extraído la bandeja de tiras de papel y reanuda la operación cuando vuelve a colocarse dicha bandeja. Para evitar la pérdida de producción, debe extraer, vaciar y volver a colocar la bandeja de tiras de papel en el sistema PowerSquare lo más rápido posible.

Procedimiento

1. Utilice el asa para abrir la bandeja de tiras de papel.
2. Utilice las asas laterales para levantar y extraer la bandeja de tiras de papel.
3. Vacíe la bandeja de tiras de papel.
4. Encaje la parte inferior de la bandeja de tiras de papel en el raíl de montaje.
5. Presione la parte superior de la bandeja de tiras de papel para cerrarla.

Apertura de la caja de alambre de cosido

Cuando realizar la operación

- Para ver si el alambre de cosido se ha atascado o agotado. Cuando el alambre de cosido se ha atascado o agotado, aparece un mensaje de error en la pantalla táctil.
- Para instalar un nuevo carrete de alambre de cosido. Consulte “Instalación de un nuevo alambre de cosido” en la página 105.

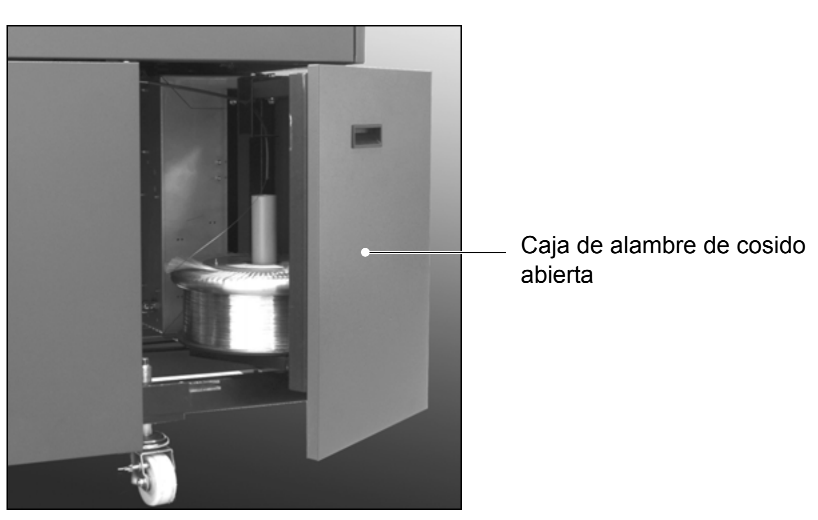


FIGURA 17. Caja de alambre de cosido

Procedimiento

1. Abra la tapa de la caja de alambre de cosido. La tapa se mantiene cerrada gracias a un cierre magnético.

Ajuste del apilador

El apilador debe ajustarse en función del grosor y el tamaño del libro.

Cuando realizar la operación

- Al iniciar un nuevo trabajo.
- Si los libros no se apilan correctamente.

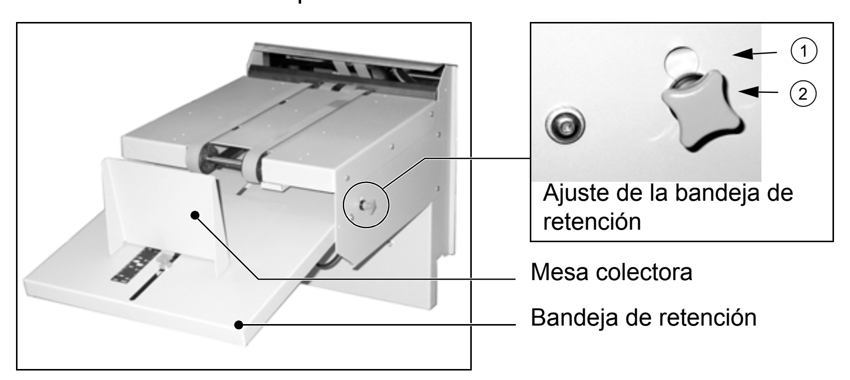


FIGURA 18. Apilador

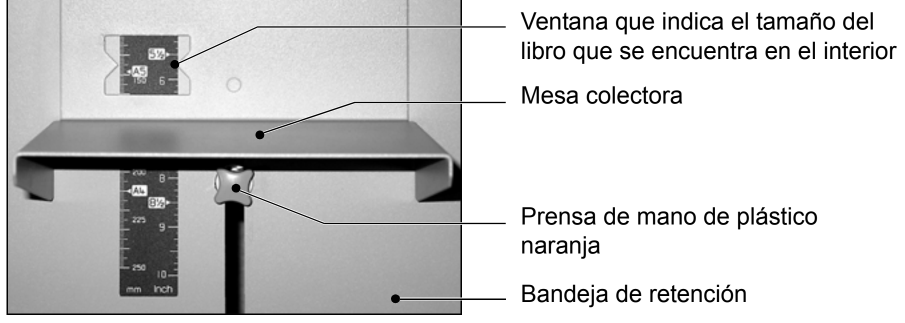


FIGURA 19. Posición de la mesa colectora

Procedimiento

Paso	Acción	Información
1	Ajuste el ángulo de la bandeja de retención según el grosor del libro.	Para libros con un grosor de 1,5 mm o inferior, utilice la posición 1. Para libros con un grosor superior a 1,5 mm, utilice la posición 2. (consulte la figura 18)
2	Ajuste la posición de la mesa colectora según el tamaño del libro.	Lea el ajuste a través de la ventana. (consulte la figura 19)

Estos ajustes son recomendaciones. Los ajustes pueden variar según el tamaño, el grosor y el material del libro. Realice ajustes adicionales según sea necesario.

Ajuste del apilador de libros

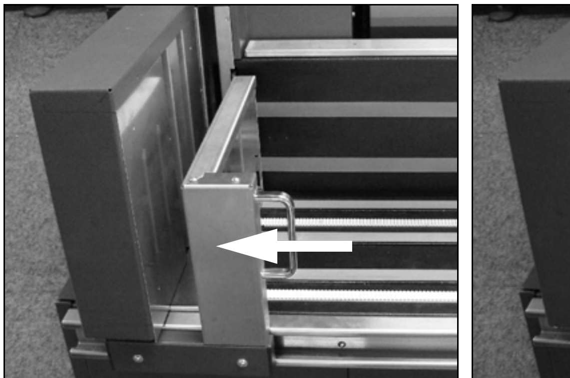
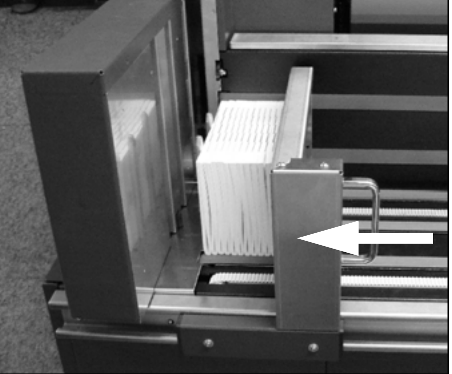



FIGURA 20. El apilador de libros (empuje el soporte de los libros hacia la izquierda)

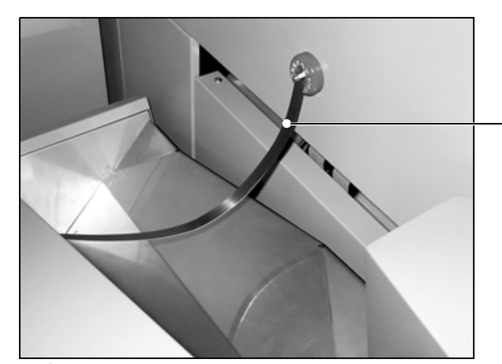


FIGURA 21. La guía de papel magnética para libros de pocas hojas

Procedimiento

1. Antes de utilizar el apilador de libros, asegúrese de empujar el soporte para libros completamente hacia la izquierda. No es necesario vaciar el apilador de libros hasta que se encuentre lleno.
2. Si está realizando libros con pocas hojas, coloque la guía de papel magnética sobre las bandas de expulsión de libros del sistema PowerSquare. Inserte el extremo flojo de la guía de papel magnética en el extremo opuesto a la ranura (consulte la figura 21).

Descarga del apilador de libros

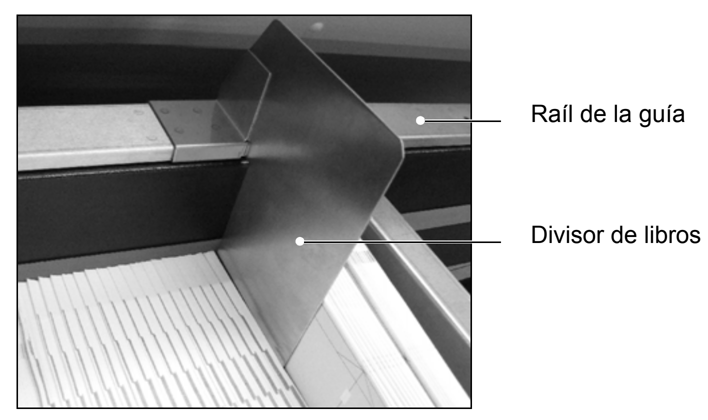


FIGURA 22. El divisor de libros

Procedimiento

1. Si es necesario, introduzca el divisor de libros para que el apilador no se resbale mientras descarga los libros.
2. Retire los libros.
3. Empuje el soporte de los libros completamente hacia la izquierda (consulte la figura 20).
4. Retire el divisor de los libros hasta que sea necesario. Guarde el divisor de los libros en el extremo derecho del raíl de la guía del apilador.

Desplazamiento de la apiladora de libros

La apiladora de libros se fija en el PowerSquare. El pestillo de acoplamiento se libera mediante un pedal.

Cuando realizar la operación

- para acceder al interruptor ON/OFF
- para sustituir los fusibles de entrada del suministro de corriente

Procedimiento

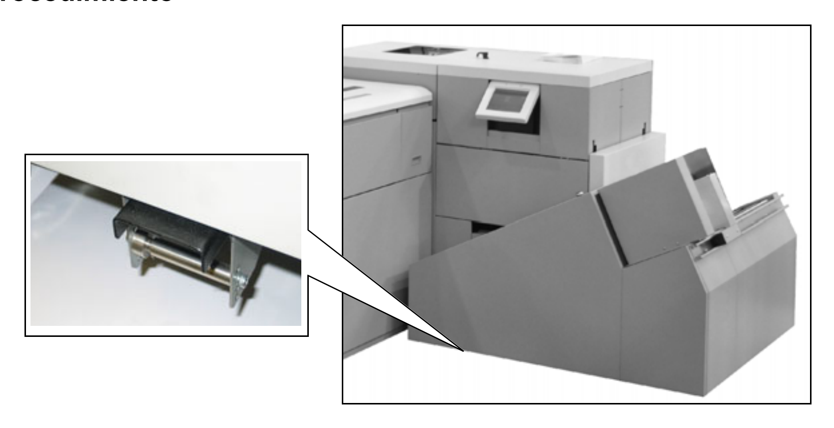


FIGURA 23. El pestillo de acoplamiento de la apiladora de libros

1. Utilice el pie para liberar el pestillo de acoplamiento.
2. Gire la apiladora de libros para separarla del PowerSquare lo máximo permitido por la cadena de seguridad.

   Nota: *La cadena de seguridad evita que se produzcan daños en los cables de alimentación y comunicación.*
3. Cuando resulte necesario, gire la apiladora de libros hasta la posición de acoplamiento y el pestillo emitirá un chasquido que indicará que se ha cerrado.

Utilización del sistema PowerSquare sin conexión

Puede introducir conjuntos manualmente en el sistema PowerSquare si necesita utilizarlo sin conexión. El equipo se pone en marcha al pulsar los dos botones.

Cuando realizar la operación

- Para comprobar que los ajustes son correctos.
- Para realizar una pequeña cantidad de libros sin conexión.



ADVERTENCIA: *No ponga las manos en la zona de acumulación cuando el equipo se encuentre en funcionamiento. Utilice ambas manos para pulsar los botones. Por motivos de seguridad, esta tarea debe realizarla un único operador. No permita que otra persona le ayude.*



AVISO: *No utilice esta función si* **GROSOR JUEGO** *se encuentra ajustado en* **AUTO. GROSOR JUEGO** *deberá ser el ajuste correcto para el libro.*

Procedimiento

1. Introduzca los ajustes correctos en la pantalla táctil según el tamaño y el grosor del trabajo.
2. Toque INICIO .
3. Abra la tapa del puente de conexión.
4. Abra la tapa de la zona de acumulación.
5. Coloque el conjunto en la zona de acumulación con las páginas centrales del libro orientadas hacia arriba.
6. Pulse los dos botones naranjas y espere 9 segundos o hasta que se oiga el sonido de funcionamiento de la plegadora. El intervalo de tiempo varía en función del número de puntadas.

CAPÍTULO 5
Condiciones de error, problemas y soluciones

En este capítulo se describe el procedimiento de solución de problemas que pueden surgir en el sistema PowerSquare. Si un problema persiste, póngase en contacto con el técnico de mantenimiento de Watkiss.

Error de la impresora

Si se produce un atasco de papel o algún otro error en la impresora, la impresora y el sistema PowerSquare se detendrán.

Procedimiento

1. Solucione el error de la impresora.
2. Siga las instrucciones de la impresora.
   Si la impresora le indica que elimine papel del sistema PowerSquare:
   Toque INICIO para encender el equipo.
   Toque **AVANZADO > PURGAR TRABAJO > PURGAR TRABAJO**.
   La parte del libro se expulsa al apilador. Deseche el libro.
3. Compruebe la pantalla del sistema PowerSquare. Si se muestra un mensaje de error, lleve a cabo la acción correspondiente. Consulte “Lista de mensajes” en la página 62.

Error del sistema PowerSquare

Si se produce un atasco de papel o algún otro error en el sistema PowerSquare, la impresora y el sistema PowerSquare se detendrán. El tipo de error del sistema PowerSquare se indica en la pantalla táctil. Consulte “Lista de mensajes” en la página 62.

Procedimiento

1. Solucione el error del sistema PowerSquare. El mensaje de error de la pantalla táctil ofrece información acerca del error.
2. Retire todas las hojas del sistema PowerSquare.
3. Siga las instrucciones de la impresora.

Problemas generales

El sistema PowerSquare no se inicia

¿Está iluminada la pantalla táctil?

No **Sí**

¿Muestra la pantalla táctil algún mensaje de error?

No **Sí**

Consulte “Lista de mensajes” en la página 62.

¿Muestra la impresora algún mensaje de error?

No **Sí**

Corrija el error de la impresora.
Si el mensaje de error de la impresora le recomienda que compruebe el dispositivo de salida de otro fabricante o los ajustes personalizados, verifique los mensajes de error de la pantalla táctil del sistema PowerSquare.
Si el problema no se soluciona, llame al ingeniero de servicio.

Apague y vuelva a encender el sistema PSQ.
Si el problema no se soluciona, llame al ingeniero de servicio.

¿Está la pantalla táctil en modo de ahorro de energía?
Consulte “Ahorro de energía” en la página 16.. Toque la pantalla para restaurar su brillo normal.

No **Sí**

Vuelva al principio de esta tabla de detección de fallos.

¿Está iluminado el interruptor principal de alimentación?

No **Sí**

Llame al ingeniero de servicio.

¿Está encendido el sistema PowerSquare y conectado a una toma de corriente del tipo y voltaje adecuados?

No **Sí**

Cambie el fusible de la entrada de alimentación. Consulte “Sustitución de los fusibles - PowerSquare” en la página 87
Si el problema no se soluciona, llame al ingeniero de servicio.

Conecte el sistema PowerSquare a una toma de corriente del tipo y voltaje apropiados y, a continuación, encienda la máquina.

La pantalla táctil no funciona

¿Está activado el modo de ahorro de energía de la pantalla táctil?
Consulte “Ahorro de energía” en la página 16. Toque la pantalla para restaurar su brillo normal.

No **Sí**

No tiene que hacer nada más.

Calibre la pantalla táctil.
Consulte “Calibración de la pantalla táctil” en la página 86.

Calidad del libro

Instrucciones sobre el tamaño de papel y la calidad del libro

- Resulta importante efectuar una medición cuidados del tamaño del papel y del grosor del juego o de las hojas.
- Para crear un libro con precisión, deben introducirse las medidas exactas del papel en la pantalla táctil.
- Para obtener un resultado más exacto, utilice milímetros para medir el juego (consulte página 11).
- Mida el tamaño del papel impreso. Las dimensiones del papel cambian cuando el papel está impreso.
- Si el libro está formato por distintos tipos de papel, asegúrese de que todos sean del mismo tamaño. Si el tamaño del papel es diferente, no se podrá crear un libro con precisión.
- El corte del papel debe ser preciso. Si las hojas no se cortan correctamente, no se podrá crear un libro con precisión.
- La configuración de los ajustes de **FORMAR** puede ser necesaria para algunos tipos de papel.

Ajustes del equipo

Los ajustes del equipo pueden realizarse mientras este se encuentra en funcionamiento.

El ajuste **TAMAÑO DE PAPEL** se limita a +/- 1 mm como máximo cuando el equipo se encuentra en funcionamiento.

Problema de libro incorrecto

- El libro acabado no es correcto
- Las hojas no están alineadas
- El libro no está plegado en ángulo recto.

¿Están las cubiertas y los interiores de los libros fabricados con el mismo tipo de papel y del mismo peso?

Sí **No**

Mida con exactitud los diferentes tipos de papel. ¿Tienen los diferentes tipos de papel las mismas medidas exactas?

Sí **No**

Debe utilizar papel del mismo tamaño.

¿Cumple el papel las especificaciones?
Consulte “Especificaciones” en la página 111.

Sí **No**

No utilice papel que no se ajuste a las especificaciones.

¿Ha medido con exactitud el tamaño del papel después de la impresión?

Sí **No**

Imprima una copia en el apilador y mida el papel impreso.
Una medición exacta mejorará la calidad del libro.

¿Ha introducido el **TAMAÑO DE PAPEL** medido en la pantalla táctil?

Sí **No**

Introduzca el **TAMAÑO DE PAPEL** medido correcto en la pantalla táctil.

¿Ha medido de manera precisa el grosor del juego o de las hojas?

Sí **No**

Mida el grosor del juego o de las hojas e introduzca el valor de **GROSOR JUEGO** o **GROSOR HOJA** correcto en la pantalla táctil.

¿Ha introducido el grosor del juego o de las hojas medido en la pantalla táctil?

Sí **No**

Introduzca el valor de **GROSOR JUEGO** o **GROSOR HOJA** correcto en la pantalla táctil.

Toque **AVANZADO > RECALIBRAR > RECALIBRAR** para volver a calibrar la máquina.
¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

No tiene que hacer nada más.

¿El papel es fino y/o está curvado?

Sí **No**

Ⓐ Ⓑ

Ⓐ Ⓑ

Llame al ingeniero de servicio.

Aumente el **TIEMPO PISONES** para dar al papel más tiempo para asentarse. Es necesario disponer de nivel de acceso de supervisor (consulte página 29). En libros de pocas hojas, es posible que esto reduzca la velocidad de producción. Toque **CONFIGURACIÓN > LANZADERA**. Aumente el **TIEMPO PISONES** en incrementos de 200.

Sí **No**

No tiene que hacer nada más.

Llame al ingeniero de servicio.

Problemas con la forma del lomo

Forma del lomo correcta	Forma del lomo incorrecta. El lomo cuadrado no está formado o no está formado del todo.	Forma del lomo incorrecta. El lomo está demasiado formado y el libro se ha estropeado.

¿Es la forma del lomo diferente en cada extremo del mismo?

Sí **No**

El lomo es incorrecto en todo su recorrido. ¿Está cerrada por completo la tapa de la plegadora?

Sí **No**

Cierre la tapa de la plegadora. Consulte “Apertura y cierre de la tapa de la plegadora” en la página 35.

¿Es correcto el valor de **GROSOR JUEGO** o de **GROSOR HOJA**?

Sí **No**

Mida el grosor del juego o de las hojas e introduzca el valor de **GROSOR JUEGO** o **GROSOR HOJA** correcto en la pantalla táctil.

¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

No tiene que hacer nada más.

Compruebe el valor del **UMBRAL**. Si el valor de **GROSOR JUEGO** es inferior al **UMBRAL**, no se formará un lomo cuadrado. Consulte “UMBRAL” en la página 22.. Ajuste el **UMBRAL** si es necesario. ¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

No tiene que hacer nada más.

Ⓐ  Ⓒ

Ⓐ Ⓑ Ⓒ

Ajuste el valor de la **PRESIÓN**. Aumente la **PRESIÓN** para dar más forma al lomo y disminuya la **PRESIÓN** para dar menos forma al lomo.
¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

No tiene que hacer nada más.

Ajuste valor del **NÚMERO** de formas. Aumente el **NÚMERO** de formas para dar más forma al lomo y disminuya el **NÚMERO** de formas para dar menos forma al lomo. ¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

No tiene que hacer nada más.

Cargue un trabajo predeterminado. Esto restaurará los valores de **FORMAR**, incluidos los de **PRESIÓN**, **NÚMERO** y **UMBRAL**. Consulte “Restauración de los ajustes predeterminados del sistema PowerSquare” en la página 32.
¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

No tiene que hacer nada más.

Ejecute un trabajo estándar utilizando papel Bond de 80gsm/20#.
¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

La causa del problema es el material de la cubierta o el acabado de la cubierta. Cambie el material de la cubierta.

Vuelva a calibrar la máquina.
Toque **AVANZADO > RECALIBRAR > RECALIBRAR** para calibrar de nuevo la máquina.
¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

No tiene que hacer nada más.

Llame al ingeniero de servicio.

Problemas de cosido: el libro no está cosido

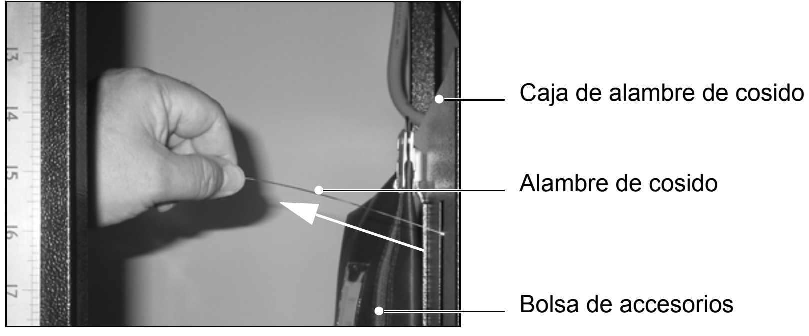


FIGURA 24. Extracción del alambre de cosido

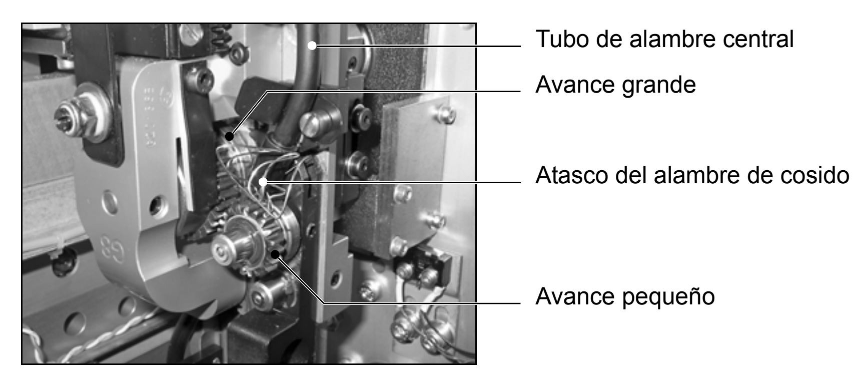


FIGURA 25. Atasco del alambre de cosido

¿Se ha fijado el número de **GRAPAS** entre los valores 1 y 6?

Sí **No**

Seleccione **GRAPAS** 1 - 6. Consulte “GRAPAS” en la página 21.

Compruebe el carrete del alambre de cosido. ¿Tiene alambre de cosido?

Sí **No**

Cargue un nuevo carrete de alambre de cosido. Consulte “Instalación de un nuevo alambre de cosido” en la página 105.

Abra el PSQ panel. Consulte “Ascenso del panel del sistema PowerSquare” en la página 37.

Extraiga aproximadamente 100 o 150 mm de alambre de cosido del carrete de alambre de cosido. Consulte la figura 24.
¿Puede el alambre moverse libremente?

Sí **No**

Ⓐ Ⓑ

Ⓐ Ⓑ

Abra la caja del alambre de cosido.

Extraiga el alambre enredado y vuelva a cargar el carrete de alambre de cosido. Consulte “Instalación de un nuevo alambre de cosido” en la página 105.

Compruebe si hay un atasco de alambre de cosido en la cabeza de cosido. Consulte la figura 25.

¿Está la cabeza de cosido libre de atascos?

Sí **No**

Corrija el atasco del alambre de cosido. Consulte “Eliminación de atascos de alambres de cosido” en la página 80.

Lubrique la cabeza de cosido. Consulte “Lubricación de la cabeza de cosido” en la página 99.

¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

No tiene que hacer nada más.

Llame al ingeniero de servicio.

Problemas de cosido: el libro está cosido incorrectamente

Un cosido correcto:

- Tiene las puntadas de igual longitud
- Tiene puntadas rectas
- La distancia entre los extremos de las puntadas es de aproximadamente 1 mm; la variación de la distancia es de +/- 0,5 mm
- Tiene una corona plana

¿Está formado correctamente el cosido?

Sí **No**

Llame al ingeniero de servicio.

Las puntadas deben estar alineadas en el centro del lomo.

¿Están las puntadas en la posición correcta?

Sí **No**

¿Están las cubiertas y los interiores de los libros fabricados con el mismo tipo de papel y del mismo peso?

Sí **No**

Mida con exactitud los diferentes tipos de papel. ¿Tienen los diferentes tipos de papel las mismas medidas exactas?

Sí **No**

Debe utilizar papel del mismo tamaño.

¿Cumple el papel las especificaciones?
Consulte “Especificaciones” en la página 111.

Sí **No**

No utilice papel que no se ajuste a las especificaciones.

¿Ha medido con exactitud el tamaño del papel después de la impresión?

Sí **No**

Imprima una copia en el apilador y mida el papel impreso.
Una medición exacta mejorará la calidad del libro.

¿Ha introducido el **TAMAÑO DE PAPEL** medido en la pantalla táctil?

Sí **No**

Introduzca el **TAMAÑO DE PAPEL** medido correcto en la pantalla táctil.

Toque **AVANZADO > RECALIBRAR > RECALIBRAR** para volver a calibrar la máquina.
¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

No tiene que hacer nada más.

Llame al ingeniero de servicio.

No tiene que hacer nada más.

Problema de corte: el libro no está cortado

¿Está desactivada la opción **CORTE**?

No **Sí**

Active la opción **CORTE**.

¿Está desactivada la opción **AUTO** en la ventana **CORTE**?

No **Sí**

Ajuste el **CORTE** en la opción **AUTO**.

¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

No tiene que hacer nada más.

Si necesita utilizar un tamaño de corte personalizado, introduzca las dimensiones del corte en la ventana **CORTE**. Asegúrese de que el tamaño no exceda el tamaño del libro o no se efectuará el corte del libro.

Toque **AVANZADO > RECALIBRAR > RECALIBRAR** para volver a calibrar la máquina.
¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

No tiene que hacer nada más.

Llame al ingeniero de servicio.

Problema de corte: el libro no se ha cortado con el tamaño correcto

¿Está activada la opción **CORTE**?

Sí **No**

Active la opción **CORTE**.

Asegúrese de que el tamaño no exceda el tamaño del libro o no se efectuará el corte del libro.

¿Se ha introducido el tamaño de corte correcto en la pantalla táctil?

Sí **No**

Introduzca el tamaño correcto en la pantalla táctil.

Vuelva a calibrar la máquina.
Toque **AVANZADO > RECALIBRAR > RECALIBRAR** para calibrar de nuevo la máquina.
¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

No tiene que hacer nada más.

Llame al ingeniero de servicio.

Problema de corte: el libro no está cortado en ángulo recto

Abra la tapa del tope de la guillotina y compruebe si hay recortes de papel. Consulte “Retire los papeles del tope de la guillotina.” en la página 109.

¿Esta el tope de la guillotina libre de recortes de papel?

Sí **No**

Retire los papeles del tope de la guillotina.

¿Sigue teniendo el mismo problema?

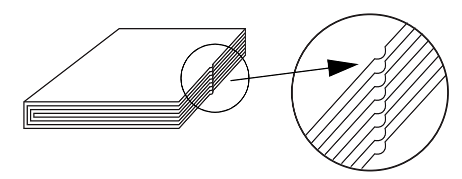
Sí **No**

No tiene que hacer nada más.

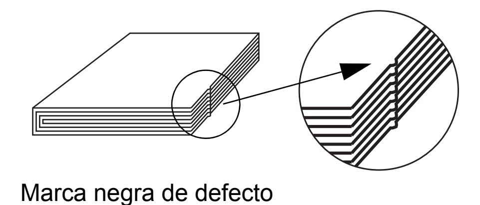
Llame al ingeniero de servicio.

Problema de corte: mala calidad de corte

El proceso de corte utiliza una cuchilla de doble filo para cortar libros gruesos. Esto puede dejar una pequeña marca en el centro del borde cortado. La visibilidad de esta marca dependerá de la calidad del papel y de sus características.



Marca de presencia de cuchilla en el centro del libro



Marca negra de defecto

¿Hay marcas en el borde cortado distintas de la marca de presencia de la cuchilla?

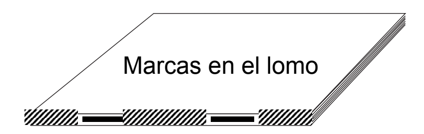
No **Sí**

Sí: Llame al ingeniero de servicio.

No: No tiene que hacer nada más.

Marcas de suciedad en el libro

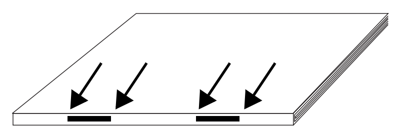
¿Hay marcas de suciedad en el lomo?



No **Sí**

Limpie el rodillo formador.
Consulte “Limpieza del rodillo formador” en la página 93.

¿Hay manchas de grasa o aceite en el lomo del libro?

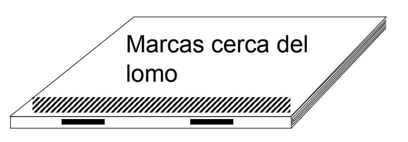


Marcas de grasa cerca de las puntadas

No **Sí**

Limpie la grasa de la parte superior de la cabeza de cosido.
Consulte “Limpieza del exceso de grasa de la cabeza de cosido” en la página 98.

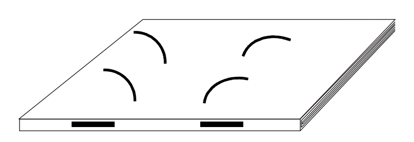
¿Hay marcas de suciedad en la cubierta del libro cerca del lomo?



No **Sí**

Limpie las tiras de poliuretano de la barra formadora.
Consulte “Limpieza de las tiras de poliuretano de la barra formadora” en la página 94.

¿Hay marcas curvas de suciedad en la cubierta frontal o trasera del libro?



Marcas curvas en el libro

No **Sí**

Limpie los bastoncillos de eliminación de recortes.
Consulte “Limpieza de los bastoncillos de eliminación de recortes” en la página 96.

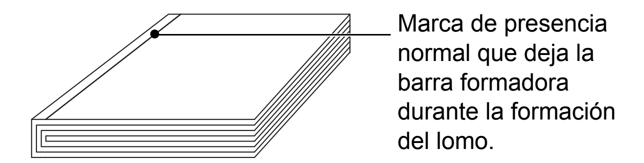
Imprima una copia en el apilador. ¿Es la impresora el origen de las marcas de suciedad?

No **Sí**

Es necesario efectuar una revisión de la impresora.

Llame al ingeniero de servicio.

Libro defectuoso



¿Hay marcas de desperfectos en la cubierta del libro cerca del lomo, causadas por la barra formadora, que se notan más que la marca de presencia normal?

No **Sí**

Ejecute un trabajo estándar utilizando papel Bond de 80gsm/20#.
¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

La causa del problema es el material de la cubierta o el acabado.
Cambie el material de la cubierta.

Llame al ingeniero de servicio.

¿Está el lomo rasgado o arrugado?

No **Sí**

El lomo está demasiado formado.
Consulte “Problemas con la forma del lomo” en la página 52.

¿Hay desperfectos en el lomo en la posición de las puntadas o se desprende la cubierta?

No **Sí**

Ejecute un trabajo estándar utilizando papel Bond de 80gsm/20#.
¿Sigue teniendo el mismo problema?

Sí **No**

La causa del problema es el material de la cubierta o el acabado.
Cambie el material de la cubierta.

Llame al ingeniero de servicio.

Imprima una copia en el apilador e inspeccione las páginas.
¿Es la impresora el origen de los desperfectos?

No **Sí**

Es necesario efectuar una revisión de la impresora.

Llame al ingeniero de servicio.

Lista de mensajes

La lista de mensajes contiene información y mensajes de error.

Los mensajes de error aparecen por orden de prioridad. Siga las medidas recomendadas para cada mensaje, empezando con el primer mensaje de la lista.

Para visualizar la información sobre un mensaje:

- Toque **AYUDA** y luego toque la lista de mensajes.
- Utilice las flechas derecha e izquierda para ver el texto de ayuda de cada mensaje.

Mensaje	Información	Referencia
APARCAR LA LANZADERA MANUALMENTE	La lanzadera no está aparcada correctamente. Abrir la tapa de plegado y aparcar la lanzadera manualmente. Cerrar la tapa de plegado. La lanzadera se reseteará. Cuando la lista de mensajes se limpie, proseguir la impresión.	Consulte la página 88.
APILADOR - Sin comunicación	Compruebe que la entrada de energía para el apilador está conectada. Compruebe que el interruptor CON./DESC. de las cañerías para el apilador está en la posición de trabajo. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
APILADOR LLENO	El apilador está lleno. Quite los libros del apilador.	
ATASCO ANTES DISP. CTE.	Hay un libro atascado antes del dispositivo de corte. Abra la cubierta principal para retirar el libro.	Consulte la página 74.
ATASCO DISPOSITIVO CTE.	Hay un libro atascado en el dispositivo de corte. Despeje el atasco y continúe.	Consulte la página 77.
ATASCO EN ALIM.PTE	Hay un atasco de papel en la alimentación del puente de conexión. Despeje el atasco y continúe.	Consulte la página 72.
ATASCO EN CABEZA DE COSIDO	Hay un atasco de papel en la cabeza de cosido.	Consulte la página 82.
ATASCO EN EL FORMADOR	Hay un error en el formador. Abrir la tapa de doblado y retirar el libro. Si es necesario, abrir el panel.	Consulte la página 74.

Mensaje	Información	Referencia
ATASCO EN EL RODILLO FORMADOR	Abra la cubierta de la plegadora, retire el papel y vuelva a cerrar la cubierta de la plegadora.	Consulte la página 74.
ATASCO EN LA EXPULSIÓN	Hay un error en las bandas de expulsión. Retirar la bandeja de tiras de papel y la tapa de la guillotina para retirar el libro. Si es necesario, abra la cubierta principal para retirar el libro.	Consulte la página 77.
ATASCO EN PUENTE	Hay un error en el puente. Abrir la tapa del puente y retirar hojas atascadas. Seleccione DETENER ⊙ para borrar el mensaje de la pantalla.	Consulte la página 72.
ATASCO ENTRADA APILADOR	Hay un atasco en la entrada del apilador. Quite los libros de la entrada. Pulse el boton de puesta a cero en el apilador.	Consulte la página 78.
ATASCO SALIDA APILADOR	Atasco en la salida o recorte de papel en la salida del apilador. Quite los libros de la salida del apilador. Compruebe si hay recortes de papel y quitelos si los hay. Pulse la puesta a cero en el apilador.	Consulte la página 79.
ATASCO ZONA APILADO	Hay un atasco de papel en la zona de acumulación. Abrir la tapa del puente, levantar el area de apiladoy sacar el atasco.	Consulte la página 73.
ATASCO ZONA DE APILADOR	Hay un atasco de papel en la salida de la máquina. Quite los libros atascados y continúe.	
ATASCO ZONA DE COSIDO	Hay un atasco de papel en la zona de cosido. Abra la cubierta de la plegadora, despeje el atasco y continúe.	Consulte la página 74.
BANDEJA DE CORTE ABIERTA	La bandeja de corte no está colocada o no está haciendo contacto con el interruptor de seguridad. Coloque bien la bandeja de corte.	

Mensaje	Información	Referencia
BARRA FORMADORA CERRADA	La barra formadora está en posición incorrecta. Seleccione INICIO para restaurar la posición. Siga las instrucciones de la pantalla.	
CENTRO - Sin comunicación	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
COMPROBAR TAMAÑO PAPEL	Acuérdese de comprobar el tamaño del papel. Para hacer un libro exacto debe introducir las dimensiones de papel precisas en la pantalla táctil. Mida el tamaño del papel impreso. Las dimensiones del papel cambian cuando se imprime el papel.	
CONTROL MOTOR NO PREP	El controlador del motor no está listo. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
CORTE - Sin comunicación	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
CUB. ZONA ACUMUL. ABIERTA	Cierre la cubierta de la zona de acumulación si necesita operar con la máquina en línea.	
CUBIERTA ABIERTA	Hay una cubierta de seguridad abierta. La máquina no comenzará a operar hasta que no se cierre la cubierta.	
CUCH. CORTE FUERA LUGAR	La cuchilla de corte se encuentra en la posición incorrecta. Seleccione INICIO para restaurar la posición. Siga las instrucciones de la pantalla.	

Mensaje	**Información**	**Referencia**
CUCH. PLEG.FUERA LUGAR	Abra la cubierta de la plegadora, retire el papel y vuelva a cerrar la cubierta de la plegadora. Pulse INICIO y, a continuación, siga las instrucciones de la pantalla.	
DEMASIADAS PÁGINAS	La impresora ha suministrado demasiadas hojas en el área de reunión. Retire el conjunto incorrecto. Toque DETENER para borrar el mensaje de la pantalla. Compruebe los ajustes de **GROSOR JUEGO** o **GROSOR HOJA**.	
DETENCIÓN DEL MOTOR IMPULSOR	Hay un atasco de papel. Verifique la máquina y corrija el error. Seleccione DETENER para borrar el mensaje de la pantalla.	
DETENCIÓN DEL USUARIO	El usuario tocó el botón DETENER. Utilice el botón INICIO para volver a poner la máquina en funcionamiento.	
DETENCIÓN MTR PUENTE	Verifique si hay un atasco de papel en el puente de conexión. • Seleccione **DETENER** para detener el machina. • Despejar un atasco de papel. • Seleccione **DETENER** para borrar el mensaje de la pantalla. • Continúe con el trabajo de impresión.	Consulte la página 72.
DFA INTERFACE - Sin comunicación	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
Eje de corte en movimiento	El eje de corte (ajuste del tamaño) se está moviendo. Este mensaje desaparece cuando termina de realizarse el ajuste. Si el mensaje no desaparece, seleccione **RECALIBRACIÓN** > **AVANZADA**	

Mensaje	Información	Referencia
Eje de cosido en movimiento	El eje de cosido se está moviendo. Este mensaje desaparece cuando termina de realizarse el ajuste. Si el mensaje no desaparece, seleccione **RECALIBRACIÓN** > **AVANZADA**	
Eje de la guía final en movimiento	El eje de la guía final (ajuste del tamaño) se está moviendo. Este mensaje desaparece cuando termina de realizarse el ajuste. Si el mensaje no desaparece, seleccione **RECALIBRACIÓN** > **AVANZADA**	
Eje de la guía lateral en movimiento	El eje de la guía lateral (ajuste del tamaño) se está ajustando. Este mensaje desaparece cuando termina de realizarse el ajuste. Si el mensaje no desaparece, seleccione **RECALIBRACIÓN** > **AVANZADA**	
Eje de lanzadera en movimiento	El eje de lanzadera se está moviendo. Este mensaje desaparece cuando termina de realizarse el ajuste. Si el mensaje no desaparece, seleccione **RECALIBRACIÓN** > **AVANZADA**	
Eje de plegado en movimiento	El eje de plegado (ajuste del espesor del libro) se está moviendo. Este mensaje desaparece cuando termina de realizarse el ajuste. Si el mensaje no desaparece, seleccione **RECALIBRACIÓN** > **AVANZADA**	
Eje de puente en movimiento	El eje de puente se está moviendo. Este mensaje desaparece cuando termina de realizarse el ajuste. Si el mensaje no desaparece, seleccione **RECALIBRACIÓN** > **AVANZADA**	

Mensaje	Información	Referencia
Eje de rotación en movimiento	El eje de rotación se está moviendo. Este mensaje desaparece cuando termina de realizarse el ajuste. Si el mensaje no desaparece, seleccione **RECALIBRACIÓN** > **AVANZADA**	
EJES EN MOVIMIENTO	Algunos de los ejes de la máquina se encuentran en movimiento. Espere a que la máquina se detenga y pulse INICIO. Si el mensaje no desaparece, seleccione **RECALIBRACIÓN** > **AVANZADA**	
El eje central se está moviendo	El eje central del puente se está moviendo. Este mensaje desaparece cuando termina de realizarse el ajuste. Si el mensaje no desaparece, seleccione **AVANZADA > RECALIBRACIÓN**	
ENTREGA MUY RAPIDA	Los libros están siendo entregados al apilador demasiado rápido. Este error puede pasar cuando usted inserta libros en el apilador a mano. Presione la puesta a cero en el apilador. Si el problema sigue, llame a su técnico de servicio.	
ERROR - Sin comunicación	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
ERROR BARRA FORMADORA	Hay un error en la unidad de formación. Abra la cubierta de la plegadora y retire el libro. Si es necesario, abra la cubierta principal para retirar el libro.	Consulte la página 74.
ERROR COM. MTR LANZ.	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	

Mensaje	Información	Referencia
ERROR DE RODILLO FORMADOR	Abra la cubierta de la plegadora, retire el papel y vuelva a cerrar la cubierta de la plegadora.	Consulte la página 74.
ERROR DEL PANEL TÁCTIL	Hay un problema con los paneles táctiles de INICIO y DETENER. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
ERROR EN EL INVERSOR	Verifique si hay un atasco de papel y, si es necesario, despéjelo. Seleccione DETENER ⦿ para borrar el mensaje de la pantalla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
ERROR EN ZONA DE CORTE	Hay un error en el dispositivo de corte. Verifique si hay un atasco de papel o de un libro en la máquina. Seleccione DETENER ⦿ para borrar el mensaje de la pantalla.	
ERROR FLUJO-ÁREA APILA	Hay un atasco de papel en la zona de acumulación. Abra la tapa del puente de conexión, mueva la zona de acumulación hacia arriba y retire las hojas atascadas.	
ERROR FLUJO-GRAPADORA	Hay un error en la grapadora. Abra la cubierta de la unidad de plegado y retire el libro. Si el problema persiste, llame a un ingeniero de servicio.	
ERROR MOTOR LANZADERA	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
ERROR SISTEMA 00.20 40.21 40.22	Seleccione DETENER para borrar el mensaje de la pantalla. Si hace el mensaje no claro, utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	

Mensaje	**Información**	**Referencia**
ERROR SISTEMA 39.xx	Presione el botón de reajuste en el apilador. Si hace el mensaje no claro, utilice las interruptor principal el apilador. Apague la apilador y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
FALTAN GRAPAS	La máquina ha detectado que falta alguna grapa. Verifique si el alambre de cosido está atascado o si el carrete está vacío.	Consulte la página 80. Consulte la página 105.
GRAPA - Sin comunicación	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
GUÍA FINAL - Sin comunicación	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
GUÍA LATERAL - Sin comunicación	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
INICIO p/desatascar	Es posible que haya papel en la máquina. Seleccione INICIO para desatascar la máquina antes de empezar un nuevo trabajo.	
JUEGO EN ÁREA DE APILADO	Hay un juego o parte de un juego en el área de apilado. Si el trabajo de impresión se ha cancelado, abra la zona de acumulación y retire las hojas. O pulse INICIO, y luego **AVANZADO > PURGAR TRABAJO** > **PURGAR TRABAJO** para borrar el trabajo de la máquina.	
LANZADERA - Sin comunicación	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	

Mensaje	Información	Referencia
LANZADERA FUERA DE LUGAR	La lanzadera está en posición incorrecta. Pulse INICIO y, a continuación, siga las instrucciones de la pantalla.	
Long grap cambia pront	La longitud de grapa no se puede ajustar en este momento. La longitud de distancia de grapado se ajustará después del próximo libro.	
MAIN CONTROL - Sin comunicación	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
MANTENIMIENTO OPERADOR	Es necesario que el operador realice el mantenimiento rutinario de la máquina.	Consulte la página 91
PLEGADO - Sin comunicación	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
Posición de la puntada en ajuste	Se está ajustando la posición de la puntada. Este mensaje desaparece cuando termina de realizarse el ajuste. Si el mensaje no desaparece, seleccione **RECALIBRACIÓN** > **AVANZADA**	
PUENTE - Sin comunicación	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
QUITE TRAB.ÁREA ACUM.	Abra el área de acumulación y quite las hojas.	
QUITE TRAB.ÁREA PLEG.	Abra la cubierta de la plegadora y quite el trabajo.	Consulte la página 74
REINICIAR MÁQUINA	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	

Mensaje	**Información**	**Referencia**
RODILLO FORM. FUERA LUGAR	El rodillo formador se encuentra en la posición incorrecta. Seleccione INICIO ⓘ para restaurar la posición. Siga las instrucciones de la pantalla.	
ROTAR - Sin comunicación	Utilice el interruptor principal. Apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema continúa, comuníquese con un ingeniero de servicio.	
SACAR CONJ - ÁREA GRAPA	Abra la cubierta de plegado y retire el conjunto.	Consulte la página 74
TAPA ENTRADA PUENTE ABIERTA	La tapa de entrada del puente está abierta. La máquina no operará hasta que la tapa se cierre.	Consulte la página 72.
TIEMPO DE ESPERA DE PUNTADAS	Pulse DETENER. Abra la cubierta de la plegadora, retire el papel y vuelva a cerrar la cubierta de la plegadora.	
TPO. CIC. LIBRO LARGO	La impresora ha entregado los trabajos más rápido de lo que pueden encuadernarse los libros. Para reducir el tiempo del ciclo de libros, ajuste las configuraciones de la máquina: • reduzca la cantidad de **FORMAS** • reduzca la cantidad de **GRAPAS** • reduzca el **TIEMPO DE APISONADO** • Seleccione **DETENER** para borrar el mensaje de la pantalla. Usuarios del modelo Xerox Nuvera: Compruebe que se ha seleccionado el perfil de impresora correcto.	
VERIFICAR BANDEJA DE RECORTES	La bandeja para recortes está llena o abierta. Verifique la bandeja para recortes y, si es necesario, vacíela.	

Atascos de papel

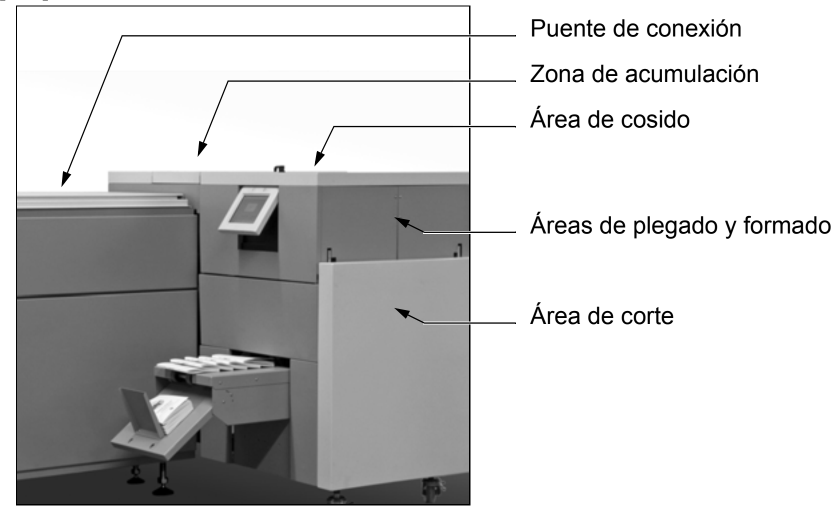


FIGURA 26. Ubicaciones de los atascos de papel

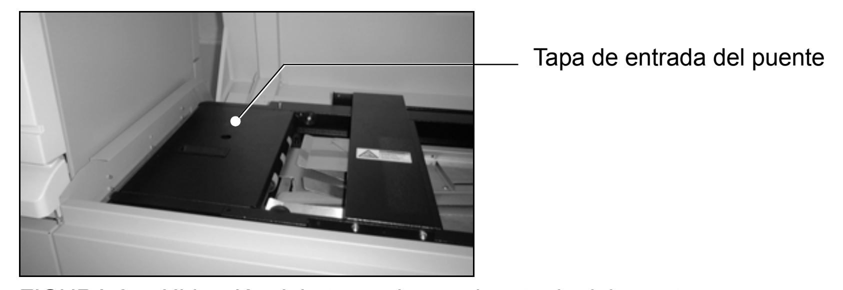


FIGURA 27. Ubicación del atasco de papel: entrada del puente

Atasco en la entrada del puente

1. Abra la tapa del puente de conexión.
2. Abra la tapa de entrada del puente.
3. Retire el papel atascado.
4. Cierre la tapa de entrada del puente.
5. Cierre la tapa del puente de conexión.

Atasco en el puente de conexión

1. Abra la tapa del puente de conexión.
2. Retire el papel atascado.
3. Cierre la tapa del puente de conexión.

Atasco en la zona de acumulación

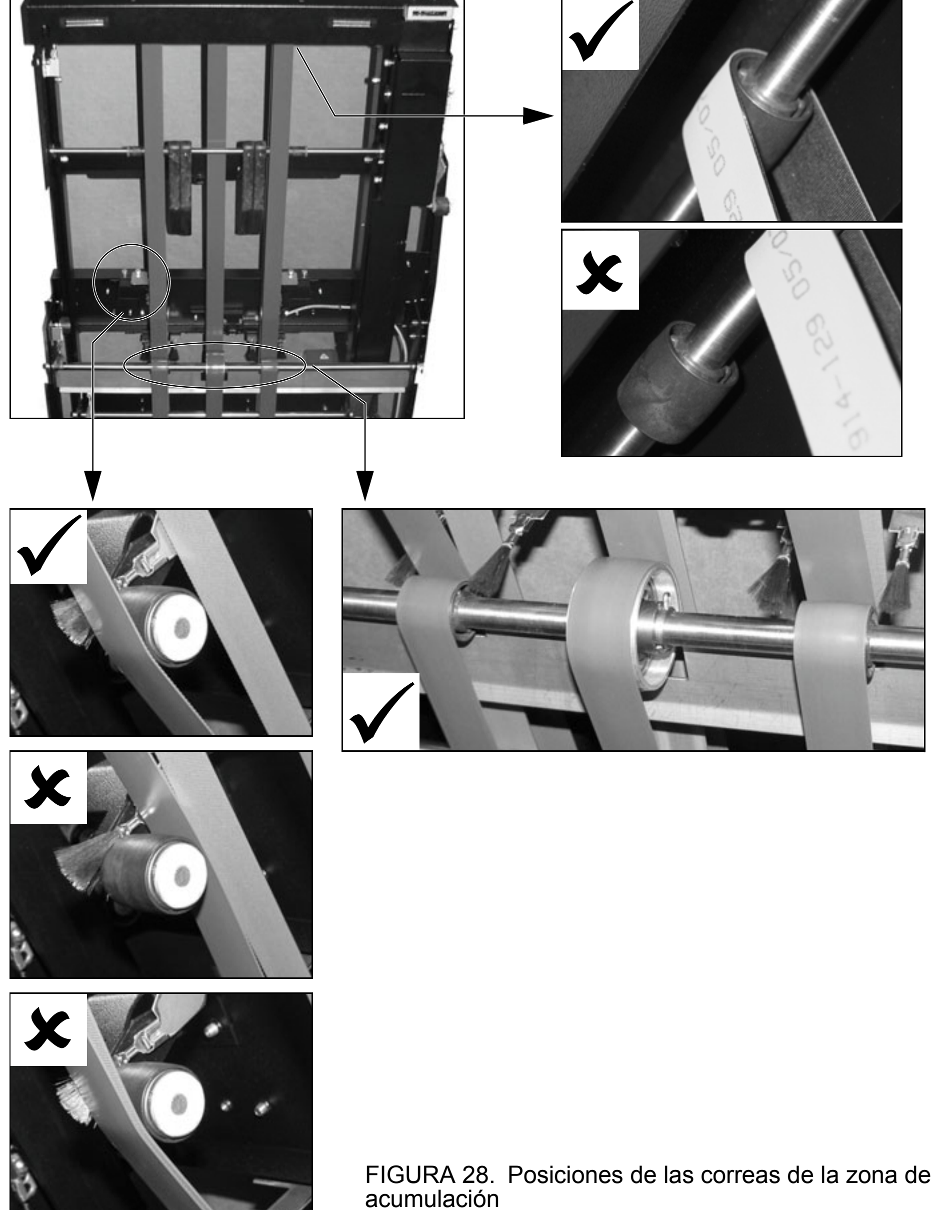


FIGURA 28. Posiciones de las correas de la zona de acumulación

1. Abra la tapa del puente de conexión.
2. Levante la tapa de la zona de acumulación.
3. Retire el papel atascado.
4. Compruebe que las correas se encuentran en la posición correcta. Ajuste la posición de las correas si es necesario. Consulte la figura 28.
5. Cierre la tapa de la zona de acumulación.
6. Cierre la tapa del puente de conexión.

Atasco en el área de cosido

Paso	Acción	Información
1	Abra la tapa de la plegadora.	Consulte “Apertura y cierre de la tapa de la plegadora” en la página 35.
2	Levante el molde remachador.	Consulte “Ascenso y descenso del molde remachador” en la página 36.
3	Retire el papel atascado.	
4	Compruebe la presencia de puntadas rotas o dañadas en el área del remachador. Utilice manualmente el remachador para eliminar las puntadas atascadas.	Presione aquí para utilizar manualmente el remachador.
5	Baje el molde remachador.	Consulte “Ascenso y descenso del molde remachador” en la página 36.
6	Cierre la tapa de la plegadora.	

Atasco en el área de la plegadora o de la formadora

1. Abra la tapa de la plegadora.
2. Retire el papel atascado.
   Si no puede ver el papel del área de la formadora, consulte “Atasco en el área de corte” en la página 77
3. Cierre la tapa de la plegadora.

Atasco delante del dispositivo de corte

Aparece el mensaje **ATASCO ANTES DISP. CTE.**. Este error puede deberse a:

- un libro atascado delante del dispositivo de corte, o a
- un trozo de recorte de papel que ha cubierto el sensor de atascos.

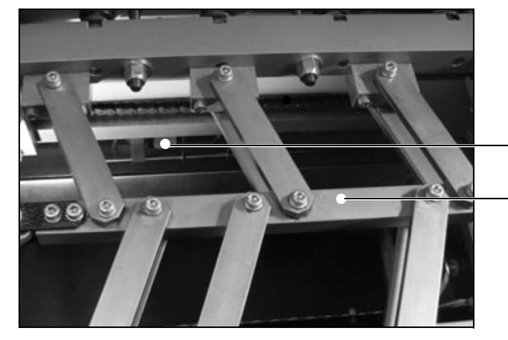


FIGURA 29. Transportador de entrada del dispositivo de corte visto desde arriba

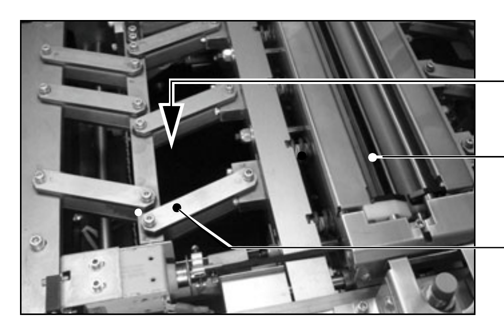


FIGURA 30. Acceso al Transportador de entrada del dispositivo de corte

Paso	Acción	Información
1	Abra el panel del sistema PowerSquare.	Consulte “Ascenso del panel del sistema PowerSquare” en la página 37.
2	Extraiga la bandeja de tiras de papel.	
3	Afloje el transportador de entrada del dispositivo de corte.	El procedimiento se puede observar desde la parte superior del equipo. Se puede acceder a los componentes a través del mecanismo de la barra formadora. Sujete el eje y empújelo hacia la derecha, contra la presión del muelle para desenganchar el eje de la clavija de arrastre. Levante el extremo izquierdo del eje y extráigalo.
4	Si encuentra un libro, retírelo.	

Paso	Acción	Información
5	Retire cualquier resto de papel del transportador de entrada del dispositivo de corte.	Mire hacia abajo, más allá de la barra formadora. Es posible que un pequeño trozo de papel cubra el sensor de atascos y provoque la aparición de un mensaje de error.
6	Coloque el transportador de entrada del dispositivo de corte.	Mire hacia abajo, más allá de la barra formadora. • Inserte el extremo derecho del eje en el cojinete, contra la presión del muelle. • Gire el transportador de entrada del dispositivo de corte de modo que las correas verdes estén en posición vertical. • Inserte el extremo de la izquierda de forma que el eje encaje en la clavija de arrastre.
7	Coloque la bandeja de tiras de papel.	
8	Cierre el panel y las tapas del sistema PowerSquare.	

Atasco en el área de corte

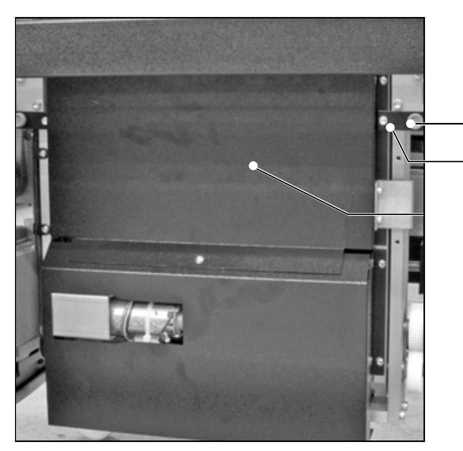


FIGURA 31. Montaje del tope de la guillotina

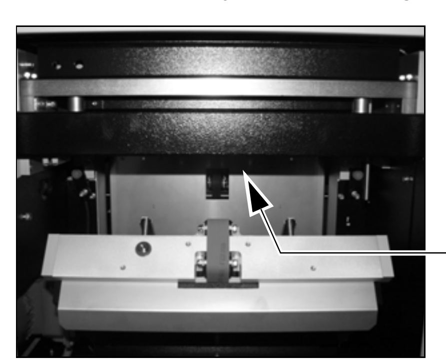


FIGURA 32. Ubicación del sensor

Paso	Acción	Información
1	Extraiga la bandeja de tiras de papel.	
2	Abra el tapa de la guillotina.	Afloje las dos prensas de mano de plástico naranja para liberar las placas de bloqueo. Las placas de bloqueo se pueden girar para liberar la tapa de la guillotina. Tire de la tapa de la guillotina hacia usted.
3	Retire el libro atascado.	

Paso	Acción	Información
4	Compruebe el tope de la guillotina y retire los recortes de papel existentes.v	En especial, compruebe el área alrededor del sensor. El sensor se encuentra en la zona dónde se ve una luz roja y verde. Consulte la figura 32. Es posible que un pequeño trozo de papel cubra el sensor de atascos y provoque la aparición de un mensaje de error.
5	Cierre la tapa del tope de la guillotina.	Presione la tapa de la guillotinapara devolverla a su posición. Sujete las placas de bloqueo en su posición y apriete las prensas de mano de color naranja.
6	Coloque la bandeja de tiras de papel.	

Atasco en la entrada del apilador

Se muestra el mensaje de error **ATASCO ENTRADA APILADOR**. Esto significa que hay un libro cubriendo el sensor en la entrada del apilador.

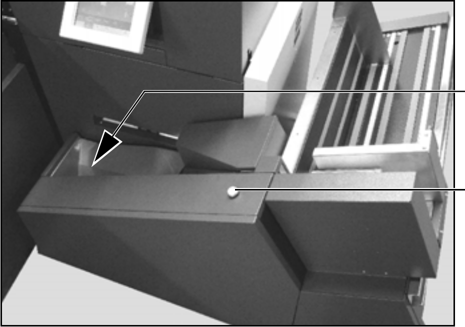
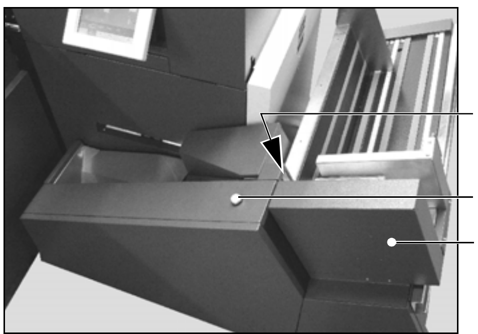


FIGURA 33. Entrada del apilador

1. Retire el libro.
2. Si está realizando libros con pocas hojas, coloque la guía de papel magnética. Consulte “Ajuste del apilador de libros” en la página 42.
3. Pulse el botón de restablecimiento en el apilador.

Atasco en la salida del apilador

Se muestra el mensaje de error **ATASCO SALIDA APILADOR**. Esto significa que hay un libro o recortes de papel cubriendo el sensor de la salida del apilador.



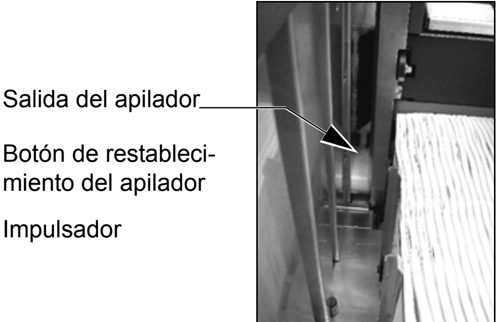
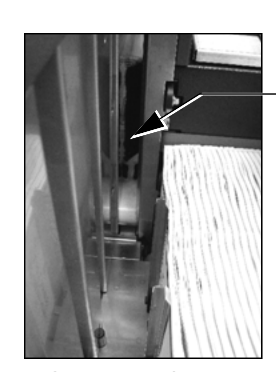


FIGURA 34. Salida del apilador



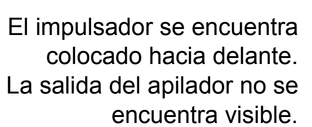




FIGURA 35. Salida del apilador

Si se ve la salida del apilador:

1. Retire el libro, si se encuentra presente.
2. Compruebe si hay recortes de papel y retírelos en tal caso.
3. Pulse el botón de restablecimiento en el apilador.

Si el impulsador se encuentra colocado hacia delante de modo que la salida del apilador no se encuentra visible:

1. Utilice su mano para mover el impulsador hacia la izquierda, contra la presión del muelle.
2. Retire el libro, si se encuentra presente.
3. Compruebe si hay recortes de papel y retírelos en tal caso.
4. Pulse el botón de restablecimiento en el apilador.

Eliminación de atascos de alambres de cosido

Antes de empezar

Levante el panel del sistema PowerSquare. Consulte “Ascenso del panel del sistema PowerSquare” en la página 25.

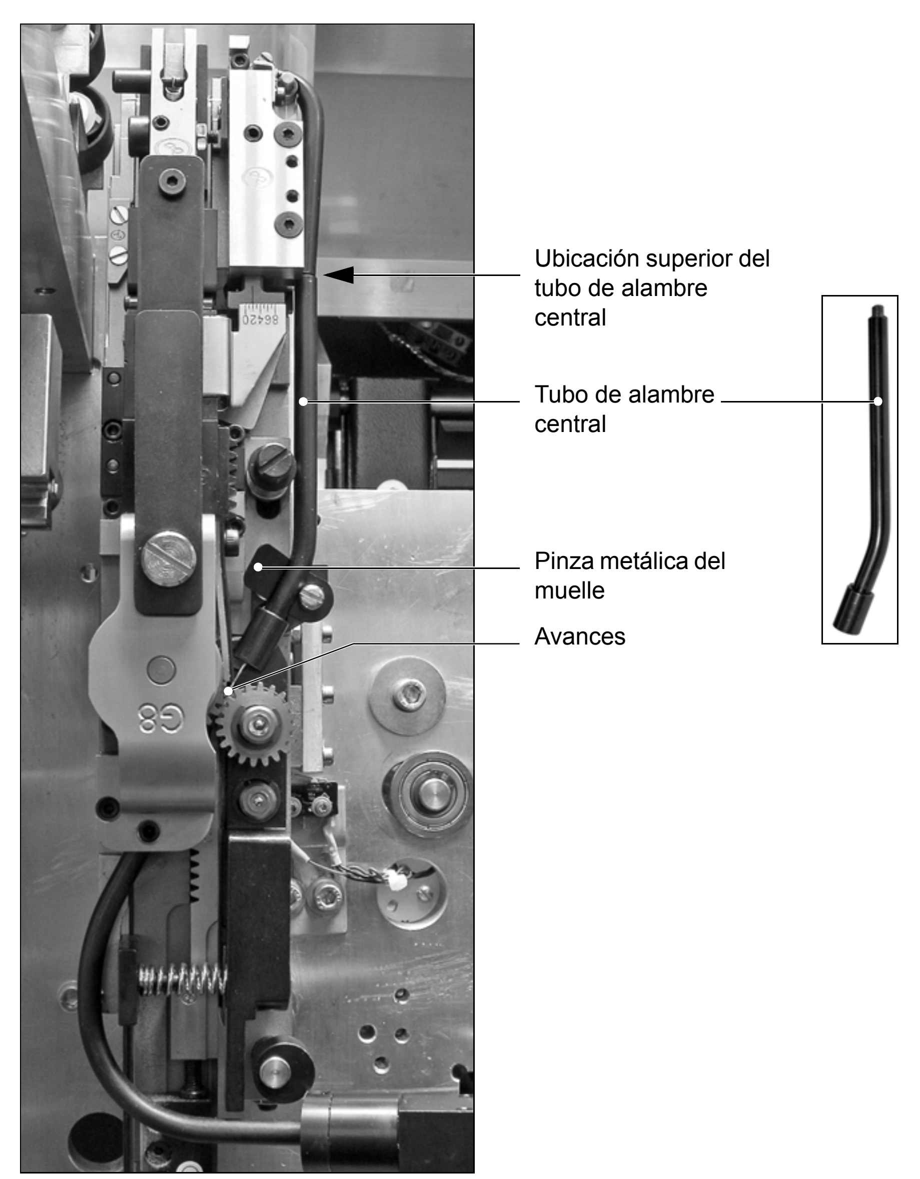


FIGURA 36. Cabeza de cosido

Eliminación del alambre atascado

Paso	Acción	Información
1	Corte el alambre de cosido por la posición “A”, aproximadamente a 50 mm del punto en que sale de la guía.	“A”: corte el alambre de cosido por aquí.
2	Corte el alambre de cosido por la posición “B”, entre los avances y el tubo de alambre central.	“B”: corte el alambre de cosido por aquí.
3	Extraiga el alambre de cosido del bloque de guía.	Tire del alambre de cosido en la dirección de la flecha.
4	Extraiga el tubo de alambre central.	Consulte la figura 36 en la página 80.
5	Extraiga el alambre de la cabeza de cosido.	
6	Instale el alambre de cosido en la cabeza de cosido.	Consulte “Instalación del alambre de cosido en la cabeza de cosido” en la página 107.

Eliminación de atascos en la cabeza de cosido

Cuando realizar la operación

Aparece el mensaje de error **ATASCO EN CABEZA DE COSIDO**.

Las posibles causas pueden ser:

- El ajuste de **GROSOR JUEGO** es incorrecto.
- La cabeza de cosido se ha atascado debido a un alambre roto.
- La cabeza de cosido requiere lubricación.

Realice el procedimiento 1. Si el mensaje de error persiste, realice el procedimiento 2.

Procedimiento 1

Paso	Acción	Información
1	Abra la tapa de la plegadora.	Consulte “Apertura y cierre de la tapa de la plegadora” en la página 35.
2	Levante el molde remachador.	Consulte “Ascenso y descenso del molde remachador” en la página 36.
3	Retire el papel atascado.	
4	Compruebe la presencia de puntadas rotas o dañadas en el área del remachador. Utilice manualmente el remachador para eliminar las puntadas atascadas.	Presione aquí para utilizar manualmente el remachador.
5	Baje el molde remachador.	Consulte “Ascenso y descenso del molde remachador” en la página 36.
6	Cierre la tapa de la plegadora.	
7	Pulse INICIO y, a continuación, siga las instrucciones de la pantalla.	

Procedimiento 2

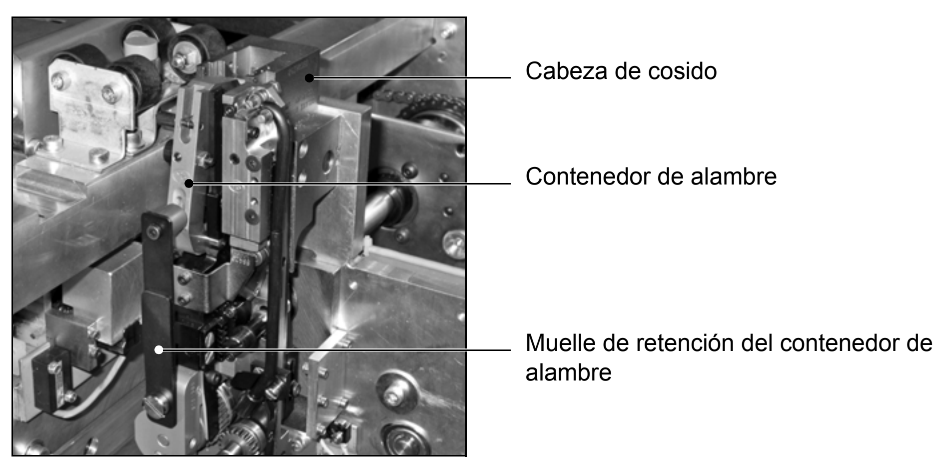


FIGURA 37. Extraiga el contenedor de alambre de la cabeza de cosido.

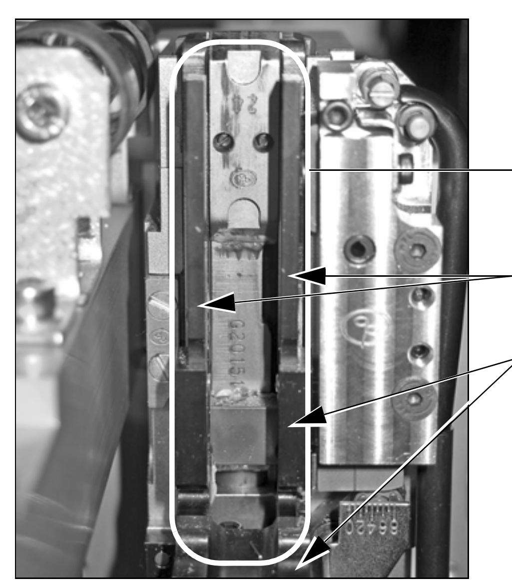


FIGURA 38. Busque trozos de alambre.

AVISO: *No presione con fuerza las barras de guía del alambre ni el bloque de pivote al realizar esta operación. Una presión excesiva en estas piezas podría causar daños a la cabeza de cosido.*

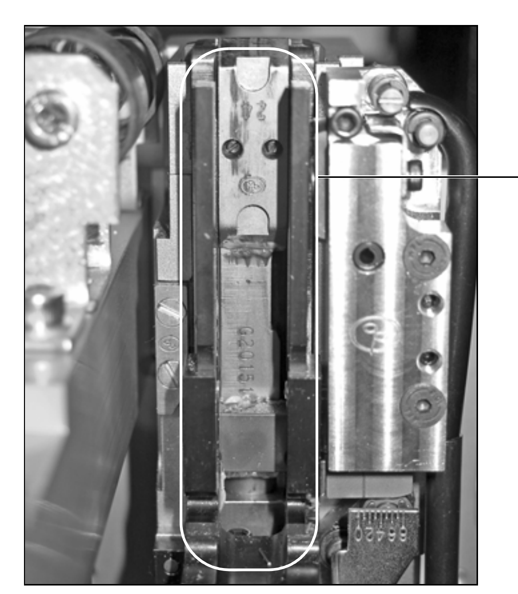


FIGURA 39. Busque trozos de alambre.



Herramientas y materiales:

- Grasa Klüber Isoflex NBU15, 50 g Referencia de catálogo 951-095,
- Limpiador de aire comprimido. Suministrado con el equipo.
- Cortadores de alambre. Suministrados con el equipo.
- Destornillador de boca plana.

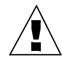
Paso	Acción	Información
1	Levante el panel del sistema PowerSquare.	Consulte “Ascenso del panel del sistema PowerSquare” en la página 37.
2	Extraiga el contenedor de alambre de la cabeza de cosido.	• Desplace el muelle de retención del contenedor de alambre hacia la derecha. Consulte la figura 37 en la página 83. • Extraiga el contenedor de alambre. Si el contenedor de alambre se mantiene en su posición, utilice un destornillador para extraerlo de la cabeza de cosido. **AVISO**: No presione con fuerza las barras de guía del alambre ni el bloque de pivote
3	Inspeccione el área de detrás del contenedor de alambre para buscar trozos de alambre.	Consulte la figura 39 en la página 84.
4	Retire las puntadas o trozos de alambre de cosido y limpie la zona con el limpiador de aire comprimido.	Utilice los cortadores de alambre para eliminar las puntadas o trozos de alambre de cosido atascados.
5	Lubrique la cabeza de cosido.	Consulte “Lubricación de la cabeza de cosido” en la página 99.
6	Coloque el contenedor de alambre.	Recuerde devolver el muelle de retención del contenedor de alambre a su posición.

Paso	Acción	Información
7	Cierre el sistema PowerSquare.	
8	Inicie el sistema PowerSquare.	Si la cabeza funciona con normalidad y regresa a la posición de aparcamiento, no será necesaria ninguna otra acción. Si la cabeza de cosido sigue estando atascada, repita el procedimiento una vez. Si el problema persiste, póngase en contacto con el técnico de mantenimiento de Watkiss.

Calibración de la pantalla táctil

Cuando realizar la operación

Calibre la pantalla táctil si los botones no funcionan o si no funcionan correctamente.



AVISO: *Utilice un lápiz, el extremo romo de un bolígrafo o el lápiz de un ordenador Palm Top para realizar este procedimiento. No utilice un objeto puntiagudo. Los objetos puntiagudos pueden dañar la pantalla.*

Procedimiento

1. Toque el botón DETENER cinco veces.
2. Siga las instrucciones de la pantalla táctil.
   Usted debe tocar la pantalla, donde demostrado, tan exactamente como sea posible.
3. Toque **LISTO** en el centro de la pantalla.

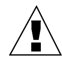
Sustitución de los fusibles - PowerSquare

Introducción

El sistema PowerSquare contiene dos fusibles en la entrada de alimentación eléctrica. Consulte la figura 4 en la página 6. Si se rompe alguno de los fusibles, el sistema PowerSquare no funcionará.



ADVERTENCIA: *Apague el equipo y desconecte el cable de alimentación eléctrica antes de sustituir los fusibles. Este equipo utiliza dos fusibles en paralelo.*



ADVERTENCIA: *Para evitar el riesgo de incendio, sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y amperaje.*

Descripción de los fusibles

- 7 A, HRC de acción rápida, F
- Referencia de catálogo 730-018,

Procedimiento

1. Apague el sistema PowerSquare.
2. Desconecte el sistema PowerSquare de la fuente de alimentación principal.
3. Gire un portafusible hacia la izquierda y extráigalo del sistema PowerSquare.
4. Compruebe el fusible.
5. Si el fusible está roto, sustitúyalo por otro de la especificación correcta.
6. Repita el mismo procedimiento con el otro fusible.

Resultado

Si el fusible vuelve a romperse, póngase en contacto con el técnico de mantenimiento de Watkiss.

Cambio de los fusibles: apilador de libros

Introducción

El apilador de libros dispone de dos fusibles en el conector de entrada de alimentación (figura 5 en la página 7).

Si se rompe alguno de los fusibles, el apilador de libros no funcionará.



ADVERTENCIA: *Apague el equipo y desconecte el cable de alimentación eléctrica antes de sustituir los fusibles. Este equipo utiliza dos fusibles en paralelo.*



ADVERTENCIA: *Para evitar el riesgo de incendio, sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y amperaje.*

Descripción de los fusibles

- 3A, HRC de acción rápida, F
- Referencia del catálogo 730-017

Procedimiento

1. Apague el apilador de libros.
2. Desconecte el apilador de libros del suministro de alimentación.
3. Compruebe cada fusible.
4. Si el fusible está roto, sustitúyalo por otro de la especificación correcta.

Resultado

Si el fusible vuelve a romperse, póngase en contacto con el técnico de mantenimiento de Watkiss.

Aparcamiento manual de la lanzadera

Cuando realizar la operación

Aparecen los mensajes de error "**APARCAR LA LANZADERA MANUALMENTE**" y "**LANZADERA FUERA DE LUGAR**".

Ilustraciones

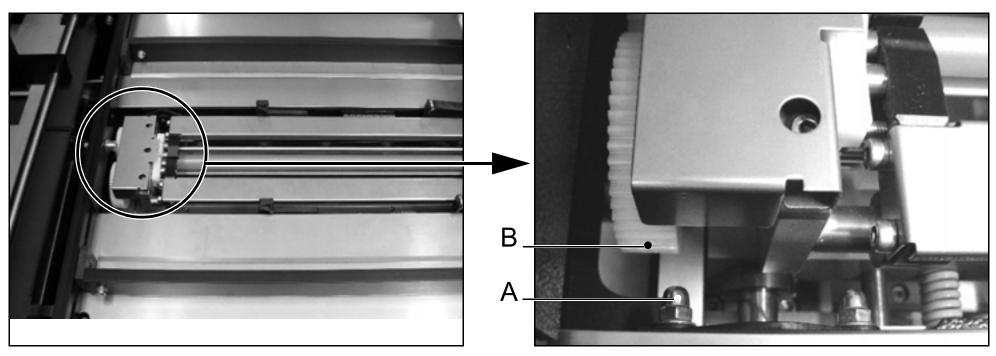


FIGURA 40. Posición de montaje de la lanzadera: CORRECTA

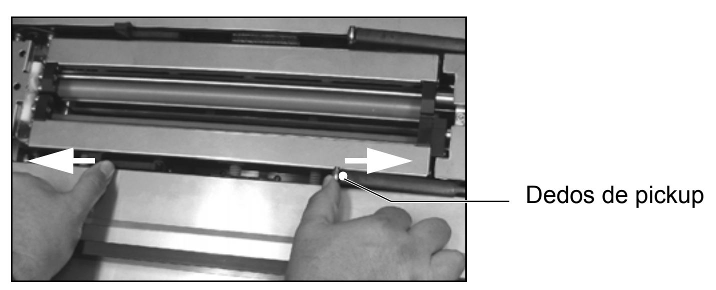


FIGURA 41. Dedos de pickup

Procedimiento

Paso	Acción	Información
1	Abra la tapa de la plegadora.	Consulte “Apertura y cierre de la tapa de la plegadora” en la página 35.
2	Empuje el montaje de la lanzadera hasta el final.	La figura 40 en la página 88 muestra la posición correcta del montaje de la lanzadera. El tornillo "A" debe alinearse con el engranaje blanco "B". Si el montaje de la lanzadera no se desplaza a la posición correcta, separe los dedos de pickup entre sí de 2 a 3 mm, e inténtelo de nuevo. Repita el procedimiento en caso necesario. Consulte la figura 40.
3	Espere hasta que el mensaje “**LANZADERA FUERA DE LUGAR**” desaparezca de la pantalla.	Si el mensaje no desaparece, compruebe que el montaje de la lanzadera se encuentre en la posición correcta. Repita el paso 2 en caso necesario.
4	Cierre la tapa de la plegadora.	

Resultado

El mensaje de error “**APARCAR LA LANZADERA MANUALMENTE**” desaparece de la pantalla. El eje de la lanzadera se recoloca y mientras aparece el mensaje “Eje de lanzadera en movimiento”.

Cuando la lista de mensajes esté vacía, podrá continuar con la operación.

CAPÍTULO 6 Mantenimiento

Intervalo de las operaciones de mantenimiento

- El sistema PowerSquare requiere una operación de mantenimiento cada seis meses.
- Es necesario revisar la cabeza de cosido después de cada millón de puntadas. Este intervalo corresponde al consumo del tercer carrete de alambre de cosido.

Solamente un técnico de mantenimiento de Watkiss puede revisar el sistema PowerSquare. Póngase en contacto con su proveedor para obtener más información.

Mantenimiento por parte del operador

El correcto mantenimiento del sistema por parte del operario garantiza lo siguiente

- Que el equipo funcione correctamente.
- Que el equipo produzca libros de alta calidad.
- Que el equipo pueda utilizarse con seguridad.
- Que pequeño problemas puedan identificarse anticipadamente.

Plan de mantenimiento por parte del operador

Intervalo	Tarea	Referencia
• Cada semana	Limpieza del equipo	Consulte la página 92
• Cuando el mensaje **MANTENIMIENTO OPERADOR** se exhibe en la pantalla	Lubricación de la cabeza de cosido	Consulte la página 99
	Limpieza del rodillo formador	Consulte la página 93
	Limpieza de las tiras de poliuretano de la barra formadora	Consulte la página 94
	Limpieza de los bastoncillos de eliminación de recortes	Consulte la página 96
	Limpieza del exceso de grasa de la cabeza de cosido	Consulte la página 98

Limpieza del sistema PowerSquare

Introducción

Limpie el sistema PowerSquare cada semana para eliminar la suciedad de la superficie.



AVISO: *Limpie el equipo solamente con los materiales que se recomiendan en este manual. No utilice otros productos químicos ni material abrasivo.*

Exterior del sistema PowerSquare

Utilice un paño húmedo para limpiar el exterior del sistema PowerSquare.

Pantalla táctil

Limpie la pantalla táctil con un paño limpio y seco. No utilice materiales abrasivos ni productos químicos para limpiar la pantalla táctil. Una ligera presión con un paño limpio y seco es suficiente para eliminar las huellas dactilares. No ejerza demasiada presión.

Limpieza del rodillo formador

Cuando realizar la operación

- Cuando el mensaje **MANTENIMIENTO OPERADOR** se exhibe en la pantalla.
- Limpie el rodillo formador si los lomos de los libros aparecen sucios. Es posible que se acumule tinta o tóner en el rodillo formador.

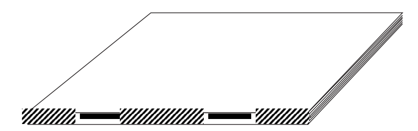


FIGURA 42. Marcas de suciedad en el lomo

Materiales necesarios

Papel normal limpio sin impresiones. Se recomienda papel de tamaño A3 (EE. UU.: 11 x 17”).
Se requieren 4 mm de grosor para cada ciclo. Es posible que se requiera más de un ciclo.

Procedimiento

Paso	Acción	Información
1	Introduzca los ajustes correctos en la pantalla táctil.	• Ajuste la pantalla táctil en la opción de **TAMAÑO DE PAPEL** correcta. • Ajuste **AJUSTAR GROSOR** en **4,0**. • Ajuste la cantidad de **GRAPAS** en **0**. • Ajuste el número de **FORMAR** en **4**.
2	Toque START	
3	Abra la tapa del puente de conexión.	
4	Levante la tapa de la zona de acumulación.	
5	Coloque 4 mm de papel limpio en la zona de acumulación.	
6	Pulse los dos botones naranjas y espere 9 segundos o hasta que se oiga el sonido de funcionamiento de la plegadora.	

Comprobación

El libro se expulsa al apilador. Compruebe el libro. Repita el procedimiento hasta que el lomo del libro esté limpio.

Limpieza de las tiras de poliuretano de la barra formadora

Cuando realizar la operación

- Cuando el mensaje **MANTENIMIENTO OPERADOR** se exhibe en la pantalla.
- Realice el procedimiento siguiente si observa marcas de suciedad cerca del lomo en las tapas del libro. Es posible que se acumule tinta o tóner en estas partes, especialmente al encuadernar libros finos.

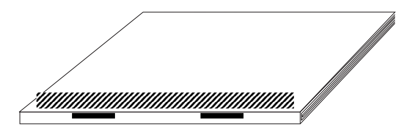


FIGURA 43. Marcas de suciedad al lado del lomo

Descripción de los materiales

- Toallita empapada en alcohol, referencia de catálogo 951-710,
- o un paño sin pelusas humedecido con alcohol (isopropanol)



AVISO: *Utilice solamente alcohol para limpiar esta parte del equipo. Otras sustancias químicas podrían dañar el equipo.*

AVISO: *Póngase guantes protectores cuando utilice la toallita empapada en alcohol.*

Nota

Si presiona los rodillos de expulsión, estos podrían desplazarse hacia su mano. Este movimiento puede asustarle, pero no es peligroso.

Ilustración

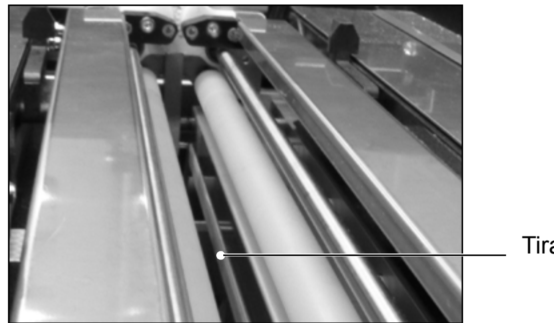


FIGURA 44. Tira de poliuretano

Procedimiento

Paso	Acción	Información
1	Abra la tapa de la plegadora.	
2	Utilice una toallita empapada en alcohol o aplique una pequeña cantidad al alcohol en un paño sin pelusas.	Póngase guantes protectores cuando utilice la toallita empapada en alcohol.
3	Alcance la barra formadora y limpie todas las tiras de poliuretano.	Existe una tira de poliuretano en cada lado la barra. Repita este paso hasta que las tiras de poliuretano estén limpias.
4	Cierre la tapa de la plegadora.	

Limpieza de los bastoncillos de eliminación de recortes

Cuando realizar la operación

- Cuando el mensaje **MANTENIMIENTO OPERADOR** se exhibe en la pantalla.
- Realice este procedimiento si quedan pequeñas marcas de suciedad en el libro. Es posible que se acumule tinta o tóner en los bastoncillos de eliminación de recortes, y que esto provoque la aparición de marcas en el libro.

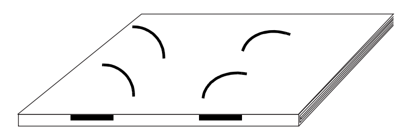


FIGURA 45. Marcas curvas en el libro

Materiales necesarios

- Toallita empapada en alcohol
  Referencia de catálogo 951-710,



AVISO: *Póngase guantes protectores cuando utilice la toallita empapada en alcohol.*

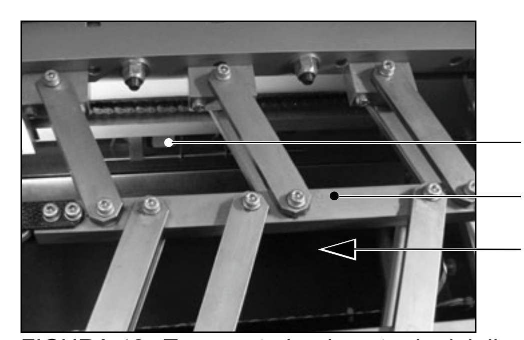


FIGURA 46. Transportador de entrada del dispositivo de corte visto desde arriba_1

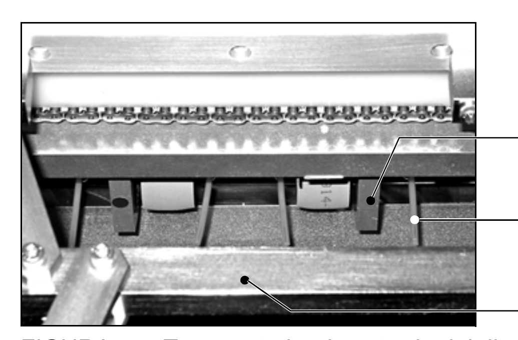


FIGURA 47. Transportador de entrada del dispositivo de corte visto desde arriba_2

Procedimiento

Paso	Acción	Información
1	Levante el panel del sistema PowerSquare.	
2	Extraiga la bandeja de tiras de papel.	
3	Limpie los cuatro bastoncillos de eliminación de recortes visibles con una toallita empapada en alcohol.	El procedimiento se puede observar desde la parte superior del equipo. Se puede acceder a los componentes a través del mecanismo de la barra formadora. Póngase guantes protectores cuando utilice la toallita empapada en alcohol.
4	Gire media vuelva el eje del transportador.	1. Sujete el eje y empújelo hacia la derecha, contra la presión del muelle para desenganchar el eje de la clavija de arrastre. 2. Gire el eje media vuelva. 3. Alinee el eje con la clavija de arrastre y suéltelo.
5	Limpie los cuatro bastoncillos de eliminación de recortes visibles con una toallita empapada en alcohol.	Póngase guantes protectores cuando utilice la toallita empapada en alcohol.
6	Coloque la bandeja de tiras de papel.	
7	Cierre el sistema PowerSquare.	

Limpieza del exceso de grasa de la cabeza de cosido

Cuando realizar la operación

- Cuando el mensaje **MANTENIMIENTO OPERADOR** se exhibe en la pantalla.
- Realice este procedimiento si quedan marcas de grasa alrededor de las puntadas del libro.

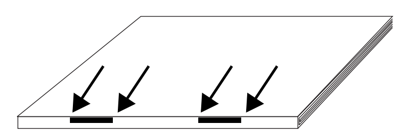


FIGURA 48. Marcas de grasa alrededor de las puntadas

Materiales necesarios

- Paño sin pelusas

Procedimiento

Paso	Acción	Información
1	En la interfaz de usuario, toque ≫ **AVANZADO** > **GRAPADORA ARRIBA > GRAPADORA ARRIBA**	La tapa de la plegadora debe estar cerrada. Esta acción desplaza la cabeza de cosido a la posición correcta para la lubricación.
2	Abra la tapa de la plegadora.	Consulte "Apertura y cierre de la tapa de la plegadora" en la página 35.
3	Levante el molde remachador.	Consulte "Ascenso y descenso del molde remachador" en la página 36.
4	Limpie la grasa de los laterales de la cabeza de cosido.	
5	Baje el molde remachador.	
6	Cierre la tapa de la plegadora.	

Lubricación de la cabeza de cosido

Cuando realizar la operación

- Cuando el mensaje **MANTENIMIENTO OPERADOR** se exhibe en la pantalla.
- Cada mes, o cuando se instale alambre de cosido nuevo si el intervalo es más corto.

Descripción de los materiales

- Grasa Klüber Isoflex NBU15, 50 g
  Referencia de catálogo 951-095,
- Limpiador de aire comprimido
  Referencia de catálogo 952-436,



AVISO: *Utilice únicamente la grasa que se especifica en este manual. Una correcta lubricación prolonga el rendimiento y la vida útil de la cabeza de cosido. Otros tipos de grasa no protegerán la cabeza de cosido.*
Aplique grasa solamente del modo que se indica. Si aplica más grasa de la indicada, el papel quedará marcado.

Procedimiento inicial

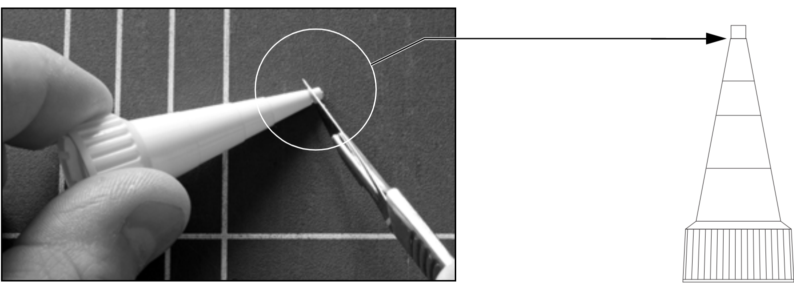


FIGURA 49. Corte la boquilla del tubo de grasa

Antes de empezar

Paso	Acción	Información
1	Corte primeros 2.5mm del final de la boquilla.	Consulte la figura 49 en la página 100
2	Quite la tapa del tubo de grasa.	
3	Coloque la boquilla en el tubo de grasa.	
4	En la interfaz de usuario, toque ⋙ **AVANZADO** > **GRAPADORA ARRIBA > GRAPADORA ARRIBA**	La tapa de la plegadora debe estar cerrada. Esta acción desplaza la cabeza de cosido a la posición correcta para la lubricación.

Paso	Acción	Información
5	Levante el panel del sistema PowerSquare.	Consulte “Ascenso del panel del sistema PowerSquare” en la página 37. Usted verá que la cabeza de cosido está en el 'GRAPADORA ARRIB' posición.
6	Utilice el limpiador de aire comprimido suministrado para eliminar el polvo de la cabeza de cosido.	
7	Extraiga el contenedor de alambre de la cabeza de cosido. Desplace el muelle de retención del contenedor de alambre ‘A’ hacia la derecha. Extraiga el contenedor de alambre ‘B’.	

Aplique la grasa en la barra del transmisor

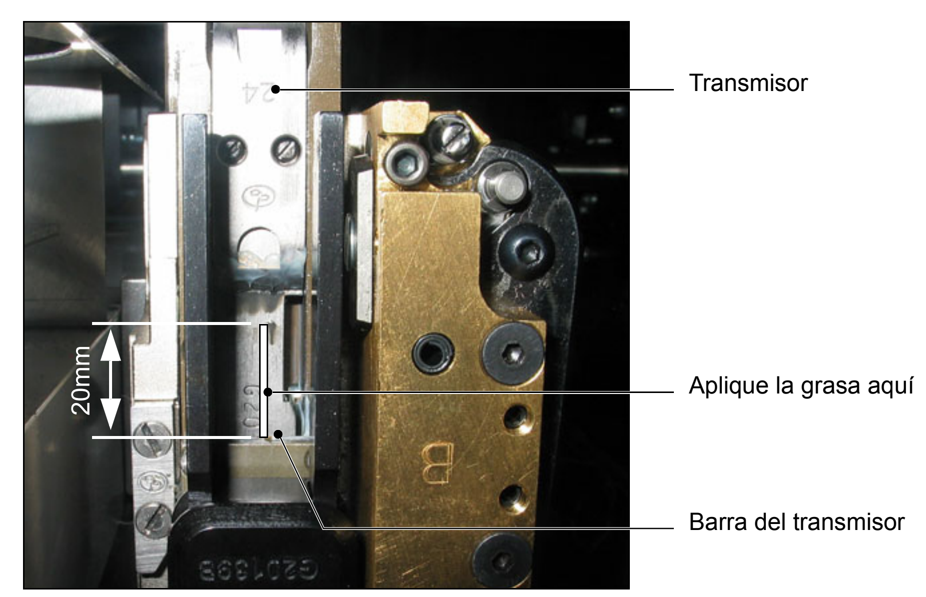


FIGURA 50. Barra del transmisor

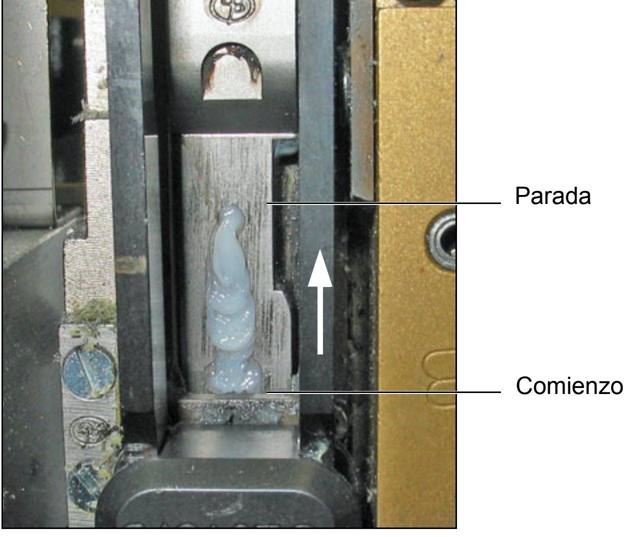


FIGURA 51. Aplique la grasa en la barra del transmisor

Paso	Acción	Información
1	Aplique una línea fina de la grasa, 20mm largos, en la superficie visible de la barra del transmisor. La línea de grasa debe ser un máximo de 0.5mm gruesos. Consulte la FIGURA 51. **Nota:** Aplique la grasa en una dirección ascendente, de la parte inferior de la barra del transmisor. **Nota:** Aplique grasa solamente del modo que se indica. Si aplica más grasa de la indicada, el papel quedará marcado.	Consulte la FIGURA 51. 20mm largos x 0.5mm gruesos
2	Coloque el contenedor de alambre.	

Lubricación de la cámara de alimentación de alambre

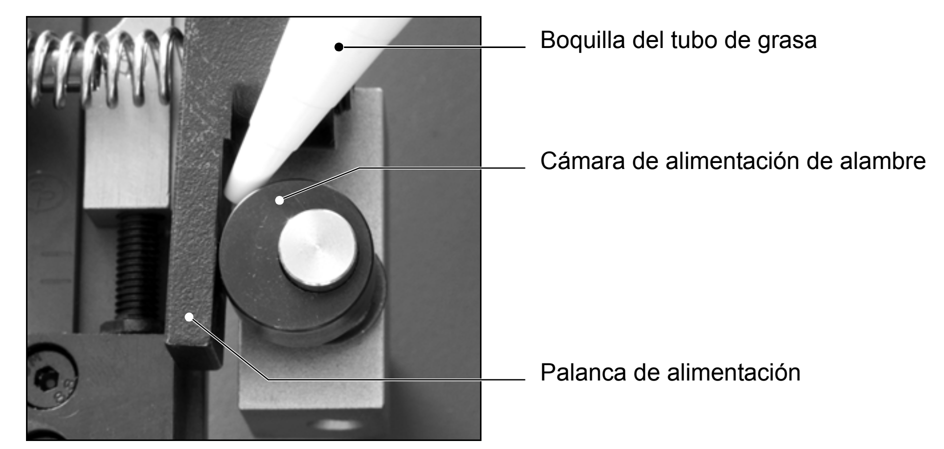


FIGURA 52. Lubricación de la cámara de alimentación de alambre

.

Paso	Acción	Información
1	Aplique 10 mm de grasa del tubo entre la superficie de contacto de la cámara de alimentación de alambre y la palanca de alimentación.	Consulte la FIGURA 52. 10 mm
2	Baje el panel del sistema PowerSquare.	
3	Baje el molde remachador.	Consulte “Descenso del molde remachador” en la página 36.
4	Cierre todas las tapas.	
5	Haga algunos libros de la prueba.	
6	Limpieza del exceso de grasa de la tapa de la cabeza de cosido.	Consulte “Limpieza del exceso de grasa de la cabeza de cosido” en la página 98.

Reinicio del recuento de mantenimiento del operador

1. Seleccione **MENU**.
2. Seleccione y mantenga presionado **REINICIAR**. Aparece una línea roja. Esta línea roja avanza de izquierda a derecha. Continúe seleccionando **REINICIAR** hasta que la línea llegue al extremo derecho.
3. Seleccione **MENU**.

Instalación de un nuevo alambre de cosido

Introducción

Utilice únicamente alambre de cosido aprobado por su proveedor. La utilización de otros alambres de cosido, puede provocar un rendimiento indebido del equipo y la anulación de la garantía.

Descripción del alambre de cosido

- Alambre de cosido PSQ, PowerBind de 0,6 mm, 15 kg,
- Referencia de catálogo 812-038,

Antes de empezar

Levante el panel del sistema PowerSquare. Consulte “Ascenso del panel del sistema PowerSquare” en la página 25.

Extraiga el alambre de cosido de la cabeza de cosido

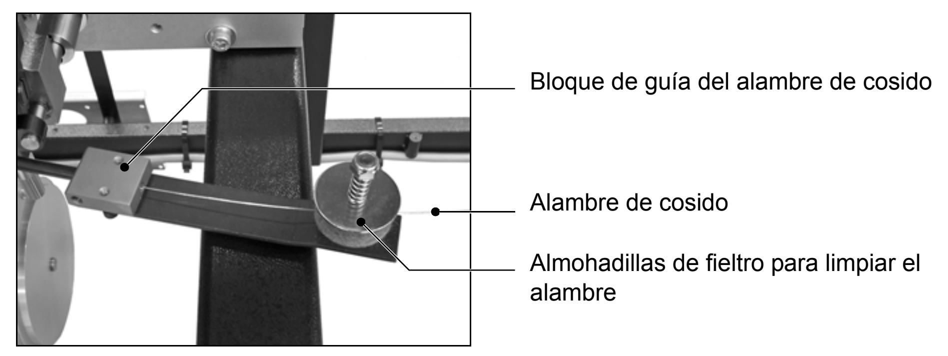


FIGURA 53. Bloque de guía del alambre de cosido

Paso	Acción	Información
1	Corte el alambre de cosido hacia la derecha del bloque de guía.	Corte aquí
2	Extraiga el alambre de cosido del bloque de guía.	
3	Coloque un nuevo carrete de alambre de cosido.	Consulte “Colocación de un nuevo carrete de alambre de cosido” en la página 106.

Colocación de un nuevo carrete de alambre de cosido

Paso	Acción	Información
1	Abra la caja de alambre de cosido.	
2	Retire la tapa del alambre de cosido y el carrete de alambre de cosido agotado.	
3	Coloque un nuevo carrete de alambre de cosido.	
4	Coloque la tapa de alambre de cosido.	
5	Suelte el extremo del alambre de cosido del borde del carrete.	
6	Utilice un cortador de alambre para cortar el extremo estropeado del alambre de cosido.	Extraiga alambre de cosido suficiente para dejar el extremo limpio y recto.
7	Pase el alambre de cosido a través de la guía del alambre de cosido.	
8	Instalación del alambre de cosido	Consulte “Instalación del alambre de cosido en la cabeza de cosido” en la página 107.

Instalación del alambre de cosido en la cabeza de cosido

Paso	Acción	Información
1	Tire del alambre de cosido desde el extremo de la guía del alambre de cosido.	
2	Asegúrese de que el alambre de cosido pasa por detrás del amortiguador de gas.	
3	Pase el extremo del alambre de cosido entre las almohadillas de fieltro para limpiar el alambre.	Almohadillas de fieltro para limpiar el alambre
4	Empuje el alambre de cosido hacia el bloque de guía.	Empuje el alambre de cosido en la dirección de la flecha.
5	Empuje el alambre de cosido al máximo.	Asegúrese de que el alambre de cosido pasa entre los rodillos de alimentación de alambre y por el tubo de alambre central.

Cierre el sistema PowerSquare

Paso	Acción	Información
1	Cierre la caja de alambre de cosido.	
2	Baje el panel del sistema PowerSquare.	
3	Baje el molde remachador.	Consulte “Descenso del molde remachador” en la página 36.
4	Cierre la tapa de la plegadora.	
5	Cierre la tapa del puente de conexión.	

Introducción del alambre de cosido

Paso	Acción	Información
1	Toque START	
2	Ajuste la cantidad de puntadas en 6.	Toque **BÁSICO** > **GRAPAS**.
3	Introduzca manualmente o imprima un trabajo de prueba de tamaño A4 o superior.	Introduzca los ajustes correctos en la pantalla táctil en función del tamaño y grosor del trabajo. El alambre de cosido se carga automáticamente durante el ciclo de la cabeza de cosido.
4	Compruebe que el alambre de cosido esté cargado.	Compruebe que se ha realizado la puntada. En caso necesario, repita el paso anterior. Si no se ha realizado ninguna puntada, repta el procedimiento que se describe en “Instalación del alambre de cosido en la cabeza de cosido” en la página 107.
5	Restablezca el número de puntadas en la pantalla táctil.	

Retire los papeles del tope de la guillotina.

Cuándo realizar las operaciones siguientes:

- Retirar el papel del tope de la guillotina si los libros no se cortan en ángulo recto.
  Si se acumulan recortes de papel en el tope de la guillotina, los libros no se cortan en ángulo recto.

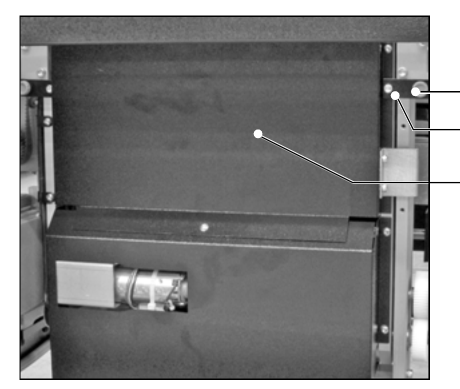


FIGURA 54. Tapa de la guillotina

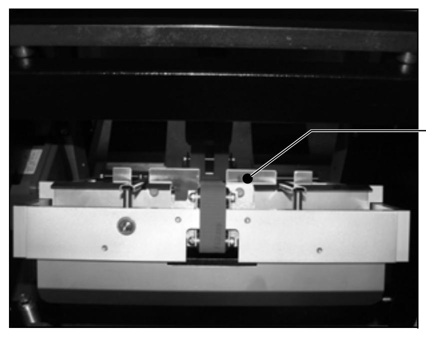


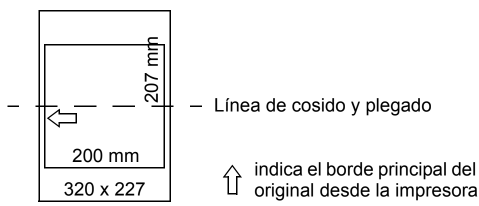
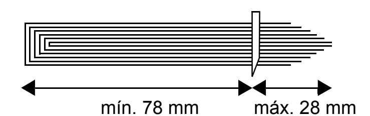
FIGURA 55. Tope de la guillotina

Paso	Operación	Información
1	Retire la bandeja de la guillotina.	
2	Abra la tapa del tope de la guillotina.	Afloje las dos prensas manuales de plástico de color naranja para liberar las placas de bloqueo. Las placas de bloqueo pueden girar para liberar la tapa del tope de la guillotina. Tire de la tapa del tope de la guillotina hacia usted.
3	Compruebe el tope de la guillotina y retire cualquier recorte de papel.	

Paso	Operación	Información
4	Cierre la tapa del tope de la guillotina.	Empuje la tapa del tope de la guillotina hasta que encaje en su posición. Sitúe las placas de bloqueo en su posición y apriete las prensas de mano naranjas.
5	Instale la bandeja de la guillotina.	

CAPÍTULO 7 Especificaciones

Condiciones de funcionamiento	Temperatura de 10 a 35 °C con una humedad relativa del 35 al 85% Hasta 2.000 m por encima del nivel del mar.
Producción	Duración del ciclo: depende de la impresora. Intervalo entre conjuntos: minimo 1 segundo Tiempo mínimo por conjunto: 4,2 segundos Tiempo máximo por conjunto: 12,5 segundos
Tamaños disponibles (en línea)	Tamaño de entrada mínimo: 200 x 200 mm Tamaño de entrada máximo: 365 x 500 mm Línea de cosido y plegado 200 x 200 365 x 500 ⇧ indica el borde principal del original desde la impresora

Rotación de las hojas	El rotor integrado garantiza la máxima productividad de la impresora. Tamaño máximo de la hoja para su rotación: 320 x 227 mm Tamaño mínimo de la hoja para su rotación: 207 x 200 mm La dimensión de desplazamiento de la hoja (antes de la rotación) debe superar en 7 mm como mínimo a la dimensión de la pista. 
Rango disponible	De 60 a 250 gsm en función del tipo y la calidad del papel
Grosor del libro	Grosor máximo del libro terminado: 10.4 mm (aproximadamente 208 páginas de 80 gsm; 224 páginas de 70 gsm) Grosor máximo del conjunto: 5.2 mm (aproximadamente 52 páginas de 80 gsm; 56 páginas de 70 gsm)
Cosido	De 1 a 6 puntadas a intervalos regulares en el lomo del libro Puntadas/carrete: hasta 291.500 Libros*/carrete: 127.000 aproximadamente
Corte	Corte máximo del canto: 28 mm Tamaño máximo del libro cortado: 78 mm 
Capacidad del apilador	apilador estándar: 35 libros* apilador de libros: 930 mm
Requisitos de entrada del papel	Las hojas introducidas deben presentar un tamaño y un cuadrado de corte uniformes. El ajuste del equipo debe coincidir con el tamaño del papel *introducido en el sistema PowerSquare*. La calidad del libro dependerá de la calidad de las hojas introducidas.

Dimensiones	**Pie de imprenta** con aplilador estándar: 1.870 x 1.675 mm con apilador de libros: 2.450 x 1.876 mm **Altura** 1.330 mm como máximo
Peso	Sistema PowerSquare incluido el cable de cosido: 542 kg Elementos anteriores más el puente y las tapas del puente: 702 kg Apilador de libros: 150 kg
Fuente de alimentación	Ajustable en 200, 208, 220, 230 y 240 V 50/60 Hz, monofásica
Consumo de energía	**PowerSquare** En espera: 92 VA (75 W) En funcionamiento: 700 VA (500 W) **Apilador de libros** En espera: 35 VA (16 W) En funcionamiento: 75 VA (53 W)
Emisión de ruido	En espera: ambiente En funcionamiento: 66 dB (A), pico de 87 dB (A)
Aprobaciones	Cumple con las directivas CE y UL. Cumple con el apartado 15 de la clase A de las normas de la FCC y VCCI Clase A.
Emisiones de radiofrecuencia	Este equipo se ha probado y se ha comprobado que cumple con las limitaciones para dispositivos digitales de clase A, según el apartado 15 de las reglas FCC. Estas limitaciones han sido elaboradas para ofrecer una protección razonable contra interferencias negativas cuando se utiliza el equipo en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza según el manual de instrucciones, puede producir interferencias negativas para las comunicaciones por radio. El manejo de este equipo en zonas residenciales es posible que dé lugar a interferencias negativas en cuyo caso se pedirá al usuario que corrija la interferencia a su propio cargo.

* Un libro estándar está formado por 20 hojas de papel de 80 gsm, con dos puntadas.

La producción puede variar en función de las condiciones de funcionamiento. De acuerdo con la política de mejora continua de productos, el fabricante se reserva el derecho de modificar los materiales o las especificaciones de este producto en cualquier momento sin previo aviso.

CAPÍTULO 8 Declaración de conformidad

(De acuerdo con la norma ISO/IEC 17050-1)

Nombre del fabricante:	Watkiss Automation Limited
Dirección del fabricante:	Watkiss House, Blaydon Road, Sandy, Bedfordshire, SG19 1RZ Reino Unido

Declara que el producto:

Nombre del producto:

- Watkiss PowerSquare™224
  WA/PSQ/---/0010 y posteriores
- Watkiss PowerSquare Book Stacker
  WA/PBS/0001 y posteriores

Cumple con las directivas siguientes:

Seguridad:	2006/95/CE-Directiva del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión. EN 60950-1:2006 (ed.2) + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011
EMC:	La Directiva del Consejo 2004/108/CEE sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a la compatibilidad electromagnética. EN55022:2010 Class A EN55024:2010 EN61000-3-2:2006 +A1:2009 + A2:2009 EN61000-3-3:2008

RoHS:	La Directiva del Consejo 2011/65/EC
WEEE:	La Directiva del Consejo 2002/96/EC enmendaron por 2008/34/EC and 2008/35/EC
Reach:	REGULACIÓN (EC) No. 1907/2006

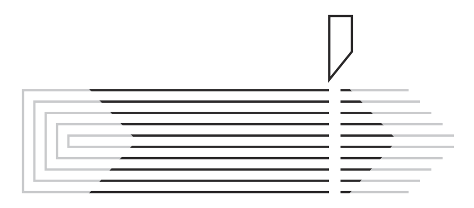
M C Watkiss
Director técnico, Watkiss Automation Ltd.
21 de mayo de 2013

Appendix

Deslizamiento de imagen

Acerca del deslizamiento de imagen

Cuando se pliega una pila de papel para crear un folleto, el grosor del papel provoca un movimiento progresivo de la imagen entre la página situada más hacia el interior y las situadas más hacia el exterior. Este fenómeno recibe el nombre de deslizamiento.



Para mantener la imagen en el mismo lugar en cada página, es posible efectuar un ajuste del deslizamiento.

Algunas máquinas de impresión pueden efectuar una compensación automáticamente cuando imprimen en "modo de folleto".

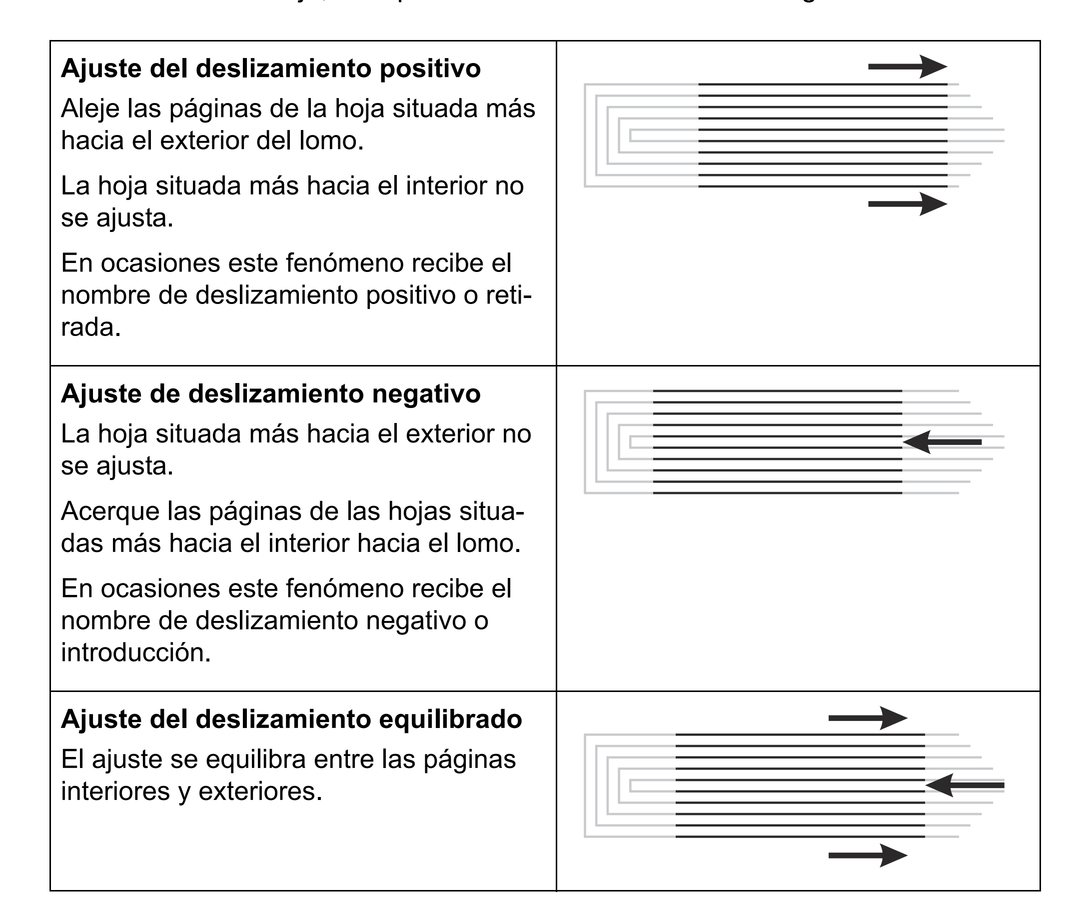
Asimismo, es posible efectuar el ajuste en el software de origen (como InDesign), o es posible ajustar páginas en PDF antes de imprimirlas mediante el software de imposición (como Quite Imposing).

La cantidad de ajuste de deslizamiento necesario depende del número de páginas y del grosor del papel. Es posible que los folletos de pocas páginas y de márgenes anchos no necesiten ningún ajuste debido a que la diferencia apreciada tras efectuar el recorte del libro no es apreciable. En los casos en los que haya más páginas, márgenes más pequeños o papel más voluminoso, el deslizamiento será más apreciable y podrá ocasionar pérdida de imagen si no se efectúa ningún ajuste.

Cálculo del ajuste del deslizamiento

1. Mida el grosor del conjunto antes de crear el folleto.
   (por ejemplo, el número de hojas de papel multiplicado por el grosor del papel)
2. El grosor del lomo del folleto finalizado es dos veces el grosor establecido
3. Las páginas deben ajustarse de forma creciente por el grosor del lomo.

En función del trabajo, esto puede obtenerse mediante los siguientes métodos:



Ajuste del deslizamiento positivo Aleje las páginas de la hoja situada más hacia el exterior del lomo. La hoja situada más hacia el interior no se ajusta. En ocasiones este fenómeno recibe el nombre de deslizamiento positivo o retirada.	
Ajuste de deslizamiento negativo La hoja situada más hacia el exterior no se ajusta. Acerque las páginas de las hojas situadas más hacia el interior hacia el lomo. En ocasiones este fenómeno recibe el nombre de deslizamiento negativo o introducción.	
Ajuste del deslizamiento equilibrado El ajuste se equilibra entre las páginas interiores y exteriores.	

Ejemplo

- El libro contiene 40 hojas de papel de 80 gsm.
- El grosor del juego se mide a los 4 mm.
- El grosor del lomo será por lo tanto de 8 mm.

Deslizamiento positivo. Ajuste las páginas de forma creciente con el fin de que las páginas frontal y posterior se encuentren alejadas 8 mm respecto del lomo.

Deslizamiento negativo. Ajuste las páginas de forma creciente de modo que las páginas interiores se encuentren desplazadas 8 mm respecto del lomo.

Ajuste equilibrado. Ajuste las páginas de forma creciente de modo que las páginas interiores se encuentren desplazadas 4 mm respecto al lomo y que las páginas frontal y posterior se encuentren alejadas 4 mm respecto del lomo.



Watkiss Automation Limited
1 Blaydon Road
Middlefield Industrial Estate
Sandy, Bedfordshire
SG19 1RZ   Reino Unido
Tel.: +44 (0)1767 685700
Fax: +44 (0)1767 689900
Dirección de correo electrónico: info@watkiss.com